

# MaxX

<b>MaxX</b>	<b>125</b>
<b>MaxX</b>	<b>250/300 E</b>
<b>MaxX</b>	<b>500/600 E</b>
<b>MaxX</b>	<b>1000</b>
<b>MaxX</b>	<b>2000</b>
<b>MaxX</b>	<b>150 TG</b>
<b>MaxX</b>	<b>300 TG</b>



D, CZ, DK, E, EST, F, FIN, GB/USA  
H, I, N, NL, P, PL, S, SK, SLO, TR, RU

## BEDIENUNGSANLEITUNG

### Lasthebemagnet TECNOMAGNETE MaxX

#### 1. Allg. Hinweise, Sicherheitsvorschriften und Arbeitshinweise

Die Lasthebemagnete MaxX erfüllen alle Forderungen der Europäischen Union, u. a. die Normen UNI EN ISO 12100-1 und UNI EN ISO 12100-2 und die EU-Richtlinie 2006/42/CE. Jeder, der mit diesen Lasthebemagneten zu tun hat, muss die Betriebsanleitung und Sicherheitsvorschriften gelesen und verstanden haben und die Sicherheitsbestimmungen kennen.

#### 1.1 Sicherheitsvorschriften und Arbeitshinweise

Eine am Magneten hängende Last niemals über Personen hinwegführen (BGV D6 „Krane“).

Eine gehobene Last niemals unbeaufsichtigt hängen lassen.

**Achtung!** Herzschrittmacher und Hörgeräte können von jedem Magneten gestört werden.

**Vor Arbeitsbeginn** bitte prüfen:

- den äußeren Zustand des Magneten und die Ebenheit der Polflächen, Ketten und Haken des Krans.
- Entfernen Sie Fremtteile auf dem Hebegut (Bandagen), da sie die Tragfähigkeit vermindern.
- Die Temperatur des Magneten und/oder der Last darf 50° C nicht überschreiten.
- Bedenken Sie die Verminderung der Tragfähigkeit durch nicht vollständig zu magnetisierende Werkstoffe (leg. Stähle, Grauguss) oder Unterschreitung der Mindest-Materialdicke oder unebene Lastoberfläche und Luftspalte (siehe Tabelle 1 und 2).
- Beachten Sie bitte die in Tab. 1 aufgeführten typspezifischen Durchmesserbereiche bei Rundmaterial und überschreiten Sie nicht die „max. Längen“.

**Aufsetzen des Magneten** immer in **Stellung „0“** des Handhebels und mit der ganzen Magnetfläche.

Achten Sie auf den Schwerpunkt der Last, sie muss auch angehoben waagrecht bleiben.

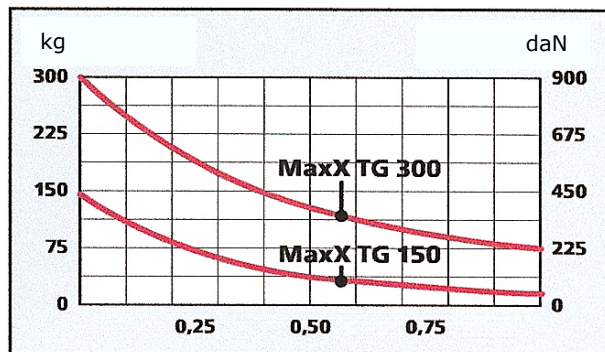
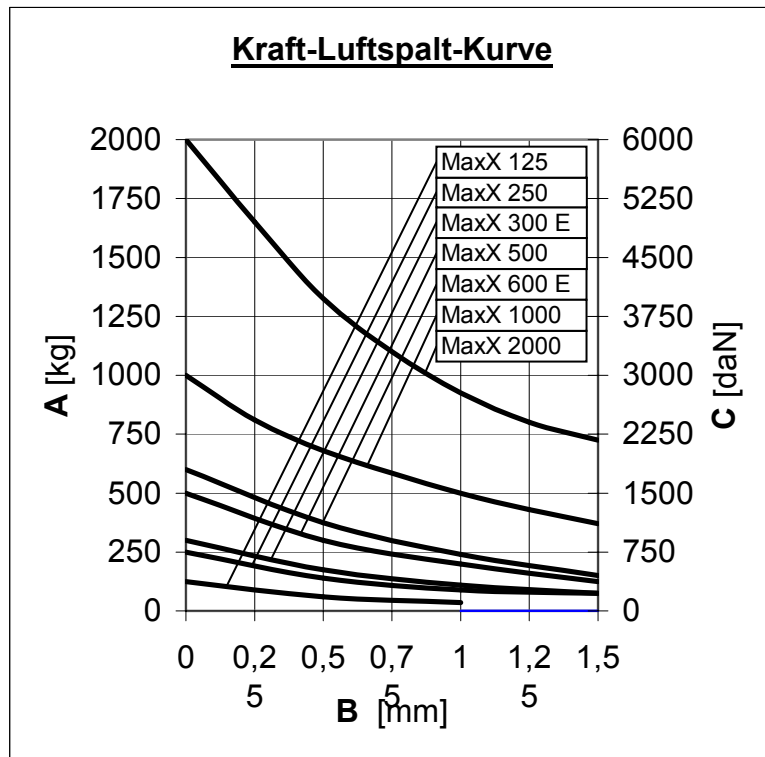
Bevor der Lasthebemagnet auf dem Hebegut aufliegt, nicht magnetisieren, Hebel nicht betätigen.

**Magnetisieren:** Den Betätigungshebel nicht zu schnell in die Stellung „1“ (MAG) schwenken. Hebel gut festhalten. Er muss einrasten! Schwergängigkeit ist ein Hinweis auf unzureichende Haftkraft-Übertragung, Ihre Sicherheit ist dann akut gefährdet!

**Anheben:** Heben Sie immer nur **ein** Arbeitsstück.

Bleiben Sie bitte immer auf Abstand, damit Sie außerhalb des Gefahrenbereichs sind! Bringen Sie die Last vorsichtig, ohne Stoßen, Rütteln oder Pendeln an den vorgesehenen Platz und setzen Sie sie vorsichtig ab.

E	A = peso admisible de la carga portante, B = Entrehierro C = Fuerza de ruptura con acero no aleado y espesor mínimo especificado
EST	A = lubatud kandevõime kaal, B = õhupilu C = Lahti tulemine legeerterase ja toodud minimaalse paksuse korral
F	A = poids admissible de la charge, B = entrefer, C = Force de décollement avec de l'acier non allié et une épaisseur minimum indiquée
FIN	A = sallittu kuormituspaino, B = Ilmarako, C = repeämisvoima seostamattomassa teräksessä annetun vähimmäispaksuuden kohdalla
GB	A = admissible weight of load, B = airgap C = tear-off force for mild steel and min. thickness as indicated
H	A = a teher megengedett súlya, B = léghöz C = leszakító erő ötvözetlen acélnál és előírt minimális vastagság mellett
I	A = carico massimo, B = tra ferro C = forza massima per acciaio allegato e spessore minimo dato
N	A = tillatt vekt til lasten som skal løftes, B = luftspalt C = utløsningskraft ved ikke legert stål og foregitte minimumstykkelse
NL	A = toegelaten gewicht van de draaglast, B = luchtspleet C = afscheurkracht bij ongelegeerd staal en vooropgestelde minimale dikte
P	A = peso admisible da carga transportada, B = entre-ferro C = resistência de aços sem liga e espessura mínima prevista
PL	A = dopuszczalny ciężar podnoszonej masy, B = szczelina powietrzna C = siła odrywająca przy stali niestopowej i zadanej minimalnej grubości
S	A = tillåten lastvikt, B = luftspalt C = avlösningkraft vid olegerat stål och en bestämd minimitjocklek
SK	A = dovolená hodnota nosnosti, B = vzduchová medzera C = odtrhová sila u nelegovanej ocele a zadanej minimálnej hrúbky
SLO	A = dopuščena teža bremena, B = Zračna reža C = Sila izstrganja pri nelegiranem jeklu in podani minimalni debelini
TR	A = taşınacak yük için izin verilen ağırlık, B = yarık C = alaşimsız çelikte ve şart koşulan minimum kalınlıkta kopma kuvveti
RU	A = допустимая грузоподъемность, B = воздушный зазор C = прочность на отрыв для нелегированной стали и предписанная минимальная толщина



- D A = zulässiges Gewicht der Tragkraft, B = Luftspalt  
C = Abreißkraft bei unlegiertem Stahl und vorgegebener Mindestdicke
- CZ A = přípustná hmotnost nosného zatížení, B = Vzduchová mezera,  
C = odtrhová síla u legované oceli a stanovená minimální tloušťka
- DK A = tilladt vægt for belastning, B = Luftspalte  
C = afrivningskraft ved ulegeret stål og forudbestemt minimumstykkelser

**Entmagnetisieren:** Erst entmagnetisieren, wenn die Last vollständig abgelegt und in stabiler Lage positioniert ist. Den Arretierbolzen zurückschieben und den Betätigungshebel auf die Stellung „0“ schwenken. Hebel dabei gut festhalten und nicht zurückschnellen lassen.

**Lagern** Sie bitte den Lasthebemagnet immer trocken und in **Stellung „0“**.

**Achtung:** Sicherheits- und Warnhinweise am Gerät dürfen nicht entfernt oder unkenntlich gemacht werden.

## 2. Wartung

Die Polflächen des Magneten regelmäßig auf mechanische Beschädigungen prüfen. Stellen Sie sicher, dass die Polflächen eben sind. Der Magnet ist mindestens einmal jährlich von einem Sachkundigen unter Beachtung der einschlägigen, staatlichen Arbeitsschutzvorschriften, Unfallverhütungs-Vorschriften und den allg. anerkannten Richtlinien und Regeln der Technik zu überprüfen! Die Prüfung wird durch ein neues Zertifikat bestätigt. Nur autorisierte Fachleute dürfen diese Prüfung durchführen bzw. das Gehäuse öffnen, da sonst die Sicherheit des Lasthebemagneten nicht mehr gewährleistet ist und die Garantie automatisch erlischt.

## 3. Gewährleistung

Die Gewährleistungsfrist beträgt 3 Jahre ab Lieferdatum.

### 3.1 Haftungsausschluss

Die Informationen, Hinweise und technischen Daten in dieser Bedienungsanleitung entsprechen dem neuesten Stand und bestem Wissen. Technische Änderungen behalten wir uns ohne Rücksprache vor. Es können deshalb keine Ansprüche aus den Daten und Beschreibungen dieser Bedienungsanleitung hergeleitet werden. Wir übernehmen keine Haftung für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung, Bedienungsfehler, unzureichende oder unsachgemäße Wartung oder Reparatur erfolgen. Das Öffnen des Lasthebemagneten, eigene Reparatur sowie der Einsatz und die Verwendung nicht von uns freigegebener Originalersatz- und Zubehörteile hat das Erlöschen der Gewährleistungspflicht sowie jeglicher Haftungsansprüche zur Folge.

Tabelle 1: Typen, Abmessungen, Gewichte, Tragkraft  
Zulässige Traglasten in Abhängigkeit vom Hebegutprofil.  
Angaben für Stahl, Güte C40 u. ä. Die Reduzierung der Tragkraft in Abhängigkeit vom Luftspalt ist unbedingt zu beachten!

Tabelle 2: Luftspalt / Tragkraft / Abreißkraft bei unlegiertem Stahl und vorgegebener Mindestdicke

## NÁVOD K OBSLUZE

### Ruční magnet pro zdvihání břemen TECNOMAGNETE MaxX

#### 1. Všeobecné pokyny, bezpečnostní předpisy a pracovní pokyny

Ruční magnety pro zdvihání břemen MaxX splňují všechny požadavky Evropské unie, kromě jiných i normy UNI EN ISO 12100-1 a UNI EN ISO 12100-2 a směrnici EU 2006/42/CE. Každý, kdo bude pracovat s těmito zdvihacími magnety, musí přečíst návod k obsluze a bezpečnostní předpisy, porozumět jim a znát také bezpečnostní předpisy.

#### 1.1 Bezpečnostní předpisy a pracovní pokyny

Zátěž uchopenou magnetem nikdy netransportujte nad osobami (BGV D6 „Jeřáby“). Zdvihnuté břemeno nikdy nenechte zavěšené bez dozoru.

**Pozor!** Každý magnet může rušit kardiostimulátory a sluchadla.

**Před začátkem práce** prosím zkontrolujte:

- vnější stav magnetu a rovinnost ploch pólů, řetězy a háky jeřábu.
- Odstraňte cizí předměty na zvedaném břemenu (bandáže), protože snižují nosnost.
- Teplota magnetu a/nebo břemene nesmí překročit 50° C.
- Počítejte se snížením nosnosti u ne zcela magnetizujících materiálů (legovaná ocel, šedá litina) nebo při nedodržení minimální tloušťky materiálu a nerovném povrchu břemene a v případě vzduchových mezer (viz tabulku 1 a 2).
- Dodržujte prosím povolené velikosti průměrů u kulatých břemen podle určitých typů materiálu uvedené v tabulce 1 a nepřekročte „maximální délky“.

**Magnet přikládejte** vždy v poloze „0“ na ovládací ruční páce a celou plochou magnetu. Dejte pozor na těžiště břemene, těžiště mu zůstat ve vodorovné poloze, i když je břemeno zdvihnuté. Magnet nespouštějte pákou – nemagnetizujte, dokud magnet nepřilehl na břemeno. Magnetizování: Ovládací páku pomalu přepněte do polohy „1“ (MAG). Páku musíte pevně držet. Musí zaklapnout! Obtížný chod poukazuje na nedostatečný přenos přílnavé síly – vaše bezpečnost je pak akutně ohrožena!

**Magnetizování:** Ovládací páku pomalu přepněte do polohy „1“ (MAG). Páku musíte pevně držet. Musí zaklapnout! Obtížný chod poukazuje na nedostatečný přenos přílnavé síly – vaše bezpečnost je pak akutně ohrožena!

**Zdvihání:** Zdvíhejte vždy jen **jeden** kus břemene.

Zůstaňte prosím vždy v příslušné vzdálenosti, abyste byli mimo nebezpečný prostor! Břemeno přenášejte opatrně, bez rázů, otřesů a kývání na příslušné místo a opatrně je uložte.

**Odmagnetování:** Odmagnetování provádějte tehdy, až když jste břemeno zcela odložili a je umístěno na pevné, stabilní podložce. Aretační kolík

GB	A = types, B = dimensions (L x W x H), C = weights, D = admissible load flat/round/tubular material, E = min thickness, F = diameter, G = max. Length
H	A = Típusok, B = méretek (HxSz.xM), C = súlyok D = megengedett terhelhetőség, lapos anyag, cső- és gömbölyű anyag E = min. vastagság/ falvastagság, F = átmérő, G = max. Hosszúság
I	A = tipi, B = dimensioni, C = pesi, D = carico massimo carico piano, cubo e rotondo, E = spessore minimo, F = diametro, G = lunghezza massima
N	A = Typer, B = mål (lxbxh), C = vektor, D = tillatt bærelast flatmateriale, rør- og rundmateriale, E = min. tykkelse/ godstykkelse, F = diameter G = maks. Lengde
NL	A = types, B = afmetingen (lxbxh), C = gewichten, D = toegelaten draaglast vlak materiaal, buis- en rond materiaal, E= minimale dikte/wanddikte F = diameter, G = maximumlengte
P	A = tipos, B = dimensões, C = pesos, D = darga admissível material plano, tubos e material circular, E = espessura mínima/ espessura mínima da superfície, F = diâmetro, G = comprimento máximo
PL	A = typy, B = wymiary (dł. x szer. x wys.), C = masy, D = dopuszczalny udźwig, materiał płaski, rurowy i okrągły, E = minimalna grubość/ grubość ścianki, F = średnica, G = maksymalna długość
S	A = typ, B = dimensionering (lxbxh), C = vikt, D = tillåten belastning, platt material, rörmaterial och runt material, E = min tjocklek / väggtjocklek F = diameter, G = max längd
SK	A = typy, B = rozmery (L x B x H), C = hmotnosti D = dovoľená nosnosť pre plochý materiál, rúrkový a kruhový materiál E = min. hrúbka/hrúbka steny, F = priemer, G = max. dĺžka
SLO	A = tipi, B = izmere (DxŠxV), C = teže, D = dopuščena nosilna obremenitev, ploščati material, cevi in okrogli material, E = min. debelina/ debelina stene, F = premer, G = max. Dolžina
TR	A = Tipler, B = Ölçüler (UxGxY), C = Ağırlıklar, D = İzin verilen taşıma yükü, Yassı malzeme, Boru ve yuvarlak malzeme, E = Min. Kalınlık/ Duvar kalınlığı, F = Çap, G = Maks. Uzunluk seinämäpaksuus, F = läpimitta, G = suurin pituus
RU	A = типы, B = размеры (Д x Ш x В), C = вес, D = допустимая грузоподъемность для плоских грузов, труб и круглых грузов E = мин. толщина стенки, F = диаметр, G = макс. длина

A	B	C	D		E		F	G
MaxX	mm	kg	kg	mm	mm	mm	mm	mm
<b>125</b>	121 x 79 x 142	3,7	125	50	≥ 20	≥ 10	≤ 300	≤ 1000
<b>250</b> <b>300 E</b>	189 x 79 x 142	6	250 300	100 150	≥ 20	≥ 10	≤ 300	≤ 1500
<b>500</b> <b>600 E</b>	249 x 106 x 189	15	500 600	200 300	≥ 25	≥ 15	≤ 400	≤ 2000
<b>1000</b>	342 x 133 x 219	34	1000	400	≥ 40	≥ 25	≤ 450	≤ 3000
<b>1500</b>	383 x 166 x 293	66	1500	600	≥ 45	≥ 30	≤ 500	≤ 3000
<b>2000</b>	441 x 166 x 293	80	2000	800	≥ 55	≥ 35	≤ 600	≤ 3000
<b>150TG</b>	189 x 79 x 142	6	150	60	≥ 8	≥ 4	≤ 240	≤ 1500
<b>300TG</b>	249 x 106 x 189	16	300	120	≥ 10	≥ 6	≤ 290	≤ 2000

D	A = Typen, B = Abmessungen (L x B x H), C = Gewichte D = zulässige Tragkraft Flachmaterial, Rohr- und Rundmaterial E = min. Dicke/Wandstärke, F = Durchmesser, G = max. Länge
CZ	A = Typy, B = rozměry (d x š x v), C = hmotnosti D = přípustné nosné zatížení plochý materiál, trubky a kulatina E = min. tloušťka/ tloušťka stěny, F = průměr, G = max. délka
DK	A = Typer, B= mål (LxBxH), C = vægt D = tilladt belastning fladt materiale, rør- og cirkelformet materiale E = min. tykkelse/ godstykkelse, F = diameter, G = maks. Længde
E	A = modelos, B = dimensiones (largo x ancho x alto), C = pesos D = carga portante admisible material plano, material tubular y redondo E = espesor mín./espesor mín. de la pared, F = diámetro, G = longitud máx.
EST	A = tüübid, B = mõõtmed (L x P x K), C = kaalud D = lubatud kandevõime sileda materjali, torude ja ümara materjali korral E = min paksus / seinapaksus, F = diameeter, G = max pikkus
F	A = types, B = dimensions (LxLxH), C = poids, D = poids admissible matériel plat, matériel rond, E = épaisseur min., F = diamètre G = longueur max.
FIN	A = Tyypit, B = mitat (PxLxK), C = painot, D = sallittu kuormitus litteä materiaali, putki- ja pyörömateriaali, E = vähimmäispaksuus/ pienin

zasuňte zpět a ovládací páku přepněte do polohy „0“. Páku přitom musíte pevně držet a nenechat ji odskočit.

Zdvihací magnet prosím **skladujte** vždy suchý a v **poloze „0“**.

**Pozor:** Bezpečnostní pokyny a výstražná upozornění na přístroji se nesmí odstraňovat a musí zůstat v čitelném stavu.

## 2. Údržba

Plochy pólů magnetu se musí pravidelně kontrolovat, jestli nejsou mechanicky poškozené. Přesvědčte se, jestli jsou plochy pólů rovné.

Magnet musí minimálně jedenkrát za rok zkontrolovat odborník se zřetelem na příslušné státní předpisy bezpečnosti práce, předpisy k zabránění úrazům a všeobecně schválené technické směrnice a pravidla! Tato kontrola je potvrzena vystavením nového certifikátu.

Pouze autorizovaní odborníci smějí provádět tuto kontrolu, resp. otevírat kryt zařízení, protože jinak už není zaručena bezpečnost zdvihacího magnetu a automaticky zaniká záruka.

## 3. Záruka

Záruční lhůta činí 3 roky od data dodávky.

### 3.1 Zánik záruky

Informace, pokyny a technická data v tomto návodu k obsluze odpovídají nejnovějším technickým poznatkům a aktuálním vědomostem.

Vyhrazujeme si provádění technických změn bez další konzultace s námi. Z údajů a popisů uvedených v tomto návodu k obsluze proto nelze vyvozovat žádná práva ani nároky.

Nepřebíráme žádnou záruku za škody, které vzniknou nedodržením tohoto návodu k obsluze, chybnou obsluhou, nedostatečnou nebo neodbornou údržbou nebo opravami. Otevírání zdvihacího magnetu, provádění vlastních oprav a použití námi neschválených originálních náhradních součástí a příslušenství má za následek zánik záruční povinnosti a všech nároků na záruku.

Návod k obsluze a bezpečnostní předpisy pro ruční zdvihací magnety

Tabulka 1: Typy, rozměry, hmotnosti, nosnost

zdvihací magnet, přípustné nosné zatížení v závislosti na profilu zdvihacího břemene

Údaje, plochý materiál, trubky a kulatina

typ, rozměry (d x š x v), přípustné nosné zatížení, min. tloušťka, max. délka, průměr, min. tloušťka stěny, max. délka

Údaje pro ocel, jakost C40 apod. Je nutné bezpodmínečně respektovat snížení nosnosti v závislosti na vzduchové mezeře!

Tabulka 2: Vzduchová mezera / nosnost (přípustná hmotnost nosného zatížení) / odtrhovací síla u legované oceli a stanovená minimální tloušťka

# BETJENINGSVEJLEDNING

## Løftemagnet TECNOMAGNETE MaxX

### 1. Generelle oplysninger, sikkerheds- og arbejdsanvisninger

De manuelle løftemagneter MaxX imødekommer alle EU-krav, herunder standarderne UNI EN ISO 12100-1 og 12100-2 samt Rådets direktiv 2006/42/CE. Alle, som arbejder med de manuelle løftemagneter, skal have læst og forstået samtlige anvisninger vedrørende brug og sikkerhed.

#### 1.1 Sikkerheds- og arbejdsanvisninger

Last, som er løftet op i magneten, må aldrig føres hen over personer (tysk BGV-forskrift D6 „Kraner“).

Lad aldrig en løftet last hænge uden opsyn.

**Vigtigt!** Pacemakere og høreapparater kan få fejlfunktion i nærheden af magneter.

Kontroller, **inden arbejdet påbegyndes:**

- Magnetens ydre beskaffenhed og polfladernes jævnhed, kæderne og krogen.
- Fjern sekundære dele på løfteobjektet (bandager), da disse vil nedsætte løfteevnen.
- Magnetens og/eller lastens temperatur må ikke overskride 50° C.
- Vær opmærksom på, at løfteevnen nedsættes af materialer, som ikke lader sig magnetisere fuldstændigt (leg. stål, gråt støbejern), og hvis den minimale materialetykkelse underskrides samt ved ujævn lastflade eller luftspalte (se tabel 1 og 2).
- Bemærk typespecifikke diameterområder ved cirkelformet materiale, således som anført i tab. 1, og overskrid ikke „maks. længder“.

**Påsæt altid magnet** med håndtaget i **position „0“** og med hele magnetens flade. Vær opmærksom på lastens tyngdepunkt – lasten skal forblive vandret, også når den er løftet.

Ingen magnetisering og ingen betjening af håndtag før løftemagneten ligger ind mod løfteobjektet.

**Magnetisering:** Vær ikke for hurtig med at dreje håndtaget i position „1“ (MAG). Hold godt fast i håndtaget. Det skal gå i indgreb! Træg gang er tegn på utilstrækkelig overførsel af vedhæftningskraft, hvilket indebærer en akut fare for din sikkerhed!

**Løft:** Løft altid kun **et** arbejdsemne.

Hold afstand, så du altid befinder dig uden for fareområdet! Bring forsigtigt, uden stød, rystelser eller svingninger lasten hen til det ønskede sted, og sæt den roligt ned.

**Размагничивание:** Выполняйте размагничивание только после того, как груз будет полностью опущен и будет находиться в устойчивом положении. Отведите упорный штифт и установите рычаг управления в положение "0". При этом крепко удерживайте рычаг и не позволяйте ему сразу возвращаться в исходное положение.

Пожалуйста, всегда **храните** грузоподъемный магнит в **положении "0"**.

**Внимание:** Запрещается удалять указания по безопасности и предупреждающие указания с устройства. Они всегда должны содержаться в читаемом виде.

### 2. Техническое обслуживание

Регулярно проверяйте рабочие поверхности полюса магнита на предмет механических повреждений. Убедитесь, что все рабочие поверхности полюса ровные.

Минимум раз в год магнит с соблюдением всех соответствующих, государственных инструкций по охране труда, мер по предотвращению несчастных случаев и всех принятых директив и норм должен проверять специалист! Проверка подтверждается новым сертификатом.

Выполнять эту проверку или вскрывать корпус разрешается только авторизованным специалистом, поскольку в противном случае не гарантируется безопасность грузоподъемного магнита и автоматически утрачивает свою силу гарантия.

### 3. Гарантия

Гарантийный срок составляет 3 месяца с даты поставки.

#### 3.1 Исключение ответственности

Информация и технические характеристики, приведенные в настоящем руководстве, соответствуют самому последнему слову техники и уровню знаний.

Мы оставляем за собой право на внесение технических изменений без предварительного уведомления. Поэтому претензии по техническим характеристикам и описаниям, приведенным в настоящем руководстве, не принимаются.

Мы не несем ответственность за ущерб, нанесенный в результате несоблюдения настоящего руководства, в результате ошибок в управлении, ненадлежащего технического обслуживания или ремонта. Открывание корпуса грузоподъемного магнита, самостоятельный ремонт и использование не одобренных нами запчастей и принадлежностей ведет к потере гарантии и исключает претензии по гарантии.

Таблица 1: Типы, размеры, вес, грузоподъемность  
Допустимая грузоподъемность в зависимости от профиля груза.

Таблица 2: Воздушный зазор / грузоподъемность / прочность на отрыв для нелегированной стали и предписанная минимальная толщина

Данные по стали, сорт С40 и т.п. Необходимо учитывать снижение грузоподъемности в зависимости от воздушного зазора!

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

## Ручной грузоподъемный магнит TECNOMAGNETE MaxX

### 1. Общие указания, инструкции по технике безопасности и рабочие инструкции

Грузоподъемные магниты MaxX удовлетворяют всем требованиям Евросоюза, а в частности стандартам UNI EN ISO 12100-1, UNI EN ISO 12100-2 и соответствуют директиве ЕС 2006/42/CE. Каждый, кто работает с грузоподъемными магнитами, должен прочесть и уяснить настоящее руководство по эксплуатации и инструкции по технике безопасности, а также должен знать правила техники безопасности.

#### 1.2 Инструкции по технике безопасности и рабочие инструкции

Строго запрещается проводить подвешенный к магниту груз над людьми (предписания отраслевых страховых обществ D6 "Краны").

Запрещается оставлять без присмотра поднятый груз.

**Внимание!** Любой магнит может нарушить работу кардиостимуляторов и слуховых аппаратов.

**Перед началом работ**, пожалуйста, проверьте:

- внешнее состояние магнита, ровность рабочих поверхностей полюсов, цепи и крюки крана.
- Удалите посторонние предметы с груза (бандаж), поскольку они снижают грузоподъемность.
- Температура магнита и/или груза не должна превышать 50° C.
- Учитывайте снижение грузоподъемности при неполной намагничиваемости материалов (легирующая сталь, чугун), при толщине материала ниже минимальной, при неровной поверхности груза и в случае воздушного зазора (см. таблицы 1 и 2).
- Пожалуйста, соблюдайте приведенные в таблице 1 для данного типа размеры диаметров круглого материала и не превышайте значения максимально допустимой длины.

**Установка магнита** должна выполняться всегда в положении "0" ручного рычага и всегда на полной поверхности магнита.

Следите за центром тяжести груза - он должен оставаться в горизонтальном положении даже после подъема.

До тех пор, пока грузоподъемный магнит не приложится к грузу, не включайте намагничивание, не задействуйте рычаг.

**Намагничивание:** Медленно установите рычаг управления в положение "1" (MAG). Крепко удерживайте рычаг. Он должен защелкнуться! Тугой ход указывает на недостаточную передачу силы сцепления. А это угрожает вашей безопасности!

**Подъем:** Всегда поднимайте только **одну** заготовку.

Всегда соблюдайте дистанцию и оставайтесь за пределами опасной зоны!

Перемещайте груз к точке назначения плавно, без рывков, тряски или раскачивания, опускайте груз осторожно.

**Афмагнетизация:** Vent med at afmagnetisere, til lasten er stillet helt ned og står stabil. Skub låsebolten tilbage, og drej håndtaget i position „0“. Du skal holde godt fast i håndtaget og undgå tilbagesvip.

**Opbevar** løftemagneten i tørre omgivelser med håndtaget i **position „0“**.

**Vigtigt:** Sikkerhedsanvisninger og advarsler på apparatet må ikke fjernes eller gøres ulæselige.

### 2. Vedligeholdelse

Magnetens polflader skal med jævne mellemrum efterses for mekanisk beskadigelse. Forvis dig om, at polfladerne er jævne.

Magneten skal mindst en gang om året efterses af en fagmand under iagttagelse af relevante, nationale bestemmelser vedrørende arbejderbeskyttelse og ulykkesforebyggelse samt almindeligt anerkendte tekniske normer og retningslinjer! Eftersynet bekræftes af et nyt certifikat.

Eftersynet skal foretages af autoriserede fagfolk, og kun fagfolk må åbne huset, da der ellers ikke kan garanteres for løftemagnetens sikkerhed og garantien vil miste sin gyldighed.

### 3. Garanti

Garantien gælder i 3 år fra leveringsdatoen at regne.

#### 3.1 Ansvarsfraskrivelse

Alle oplysninger, anvisninger og tekniske data i denne betjeningsvejledning er på højde med aktuelt teknisk niveau.

Ret til tekniske ændringer uden meddelelse forbeholdes. Der kan således ikke fremsættes krav på grundlag af betjeningsvejledningens data og beskrivelser.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, som måtte opstå som følge af tilsidesættelse af betjeningsvejledningens oplysninger, betjeningsfejl samt mangelfuldt eller usagkyndigt udført vedligeholdelses- eller reparationsarbejde. Åbning af den manuelle løftemagnet, egenhændigt udført reparation og brug af uoriginale reservedele og tilbehør af andet fabrikat medfører, at garantien bortfalder og udelukker ethvert krav om erstatningsydelse.

Betjeningsvejledning og sikkerhedsanvisninger for manuelle løftemagneter

Tabel 1: Typer, mål, vægt, løfteevne

Manuel løftemagnet, tilladte belastninger i forhold til løfteobjektets profil

Data, fladt materiale, rør- og cirkelformet materiale

Type, mål (LxBxH), tilladt belastning, min. tykkelse, maks. længde, diameter, min. godstykkelse, maks. længde

Angivelser for stål, kvalitet C40 o.lign. Bemærk nedsat løfteevne afhængig af luftspalte!

Tabel 2: Luftspalte / løfteevne (tilladt vægt for belastning) / afvirkningskraft ved ulegeret stål og forudbestemt minimumstykkelse

## INSTRUCCIONES DE USO

### Elevador de mando manual TECNOMAGNETE MaxX

#### 1. Indicaciones generales, prescripciones de seguridad e indicaciones de trabajo

Los elevadores de mando manual MaxX cumplen todos los requisitos de la Unión Europea, entre otros, los contenidos en las normas UNI EN ISO 12100-1 y UNI EN ISO 12100-2 y la directiva UE 2006/42/CE. Es obligatorio para todos aquellos que tengan que trabajar con estos elevadores de mando manual leer y comprender las instrucciones de manejo y las prescripciones de seguridad y conocer las disposiciones de seguridad.

##### 1.1 Prescripciones de seguridad e indicaciones de trabajo

No transporte nunca una carga suspendida del imán por encima de personas (BGV D6 "Grúas").

No deje nunca una carga elevada sin vigilar.

**¡Atención!** Los marcapasos y los aparatos de corrección auditiva pueden tener interferencias causadas por cualquier imán.

**Antes de empezar a trabajar** compruebe:

- El estado exterior del imán y la planeidad de las superficies de los polos, cadenas y ganchos de la grúa.
- Retire las piezas ajenas que pueda haber en la mercancía que se vaya a elevar (guarniciones), ya que reducen la capacidad de carga.
- La temperatura del imán y/o de la carga no debe superar los 50° C.
- Tenga en cuenta que la capacidad de carga puede disminuir por materiales que no se pueden magnetizar completamente (aceros de aleación, fundición gris) o por no alcanzarse el espesor mínimo del material o por presentar la carga y el entrehierro una superficie desnivelada (véanse las tablas 1 y 2).
- Con material redondo, tenga en cuenta los márgenes de diámetro específicos del modelo que se indican en la Tab. 1 y no sobrepase las "longitudes máx."

**Colocación del imán** siempre con la palanca de mano en la **posición "0"** y con toda la superficie del imán.

Tenga en cuenta el centro de gravedad de la carga; la carga también tiene que permanecer en posición horizontal cuando esté elevada.

No magnetice antes de que el elevador de mando manual se haya colocado en la mercancía a elevar; no accione la palanca.

**Magnetizar:** Gire lentamente la palanca de accionamiento a la posición "1" (MAG). Sujete bien la palanca. Tiene que enclavarse. La dureza de marcha es un indicio de que la fuerza de adhesión no se ha transmitido lo suficiente. Si es así, su seguridad está expuesta a un grave peligro.

**Elevar:** Eleve siempre sólo **una** unidad de trabajo.

Permanezca siempre a distancia, para estar fuera de la zona de peligro.

Transporte la carga con precaución al lugar previsto, sin choques, sacudidas ni balanceos, y deposítela con cuidado.

#### 2. Bakım

Magnetin kutup yüzeylerini düzenli olarak mekanik hasarlara yönelik kontrol edin. Kutup yüzeylerinin pürüzsüz olmasını sağlayın.

Magnet yılda en az bir kez olmak üzere bir bilirkişi tarafından, ilgili olan resmi iş güvenliği yönetmelikleri, kazaları önleme yönetmelikleri ve genel kabul görmüş yönergeler ve teknik kurallar dikkate alınmak şartıyla kontrol edilecektir! Yapılan kontrol, yeni bir sertifika sayesinde onaylanır.

Yalnızca yetkili uzman kişiler bu kontrolü yapabilir yada magnet gövdesini açabilir, aksi takdirde yük kaldırma magnetinin güvenliği sağlanamaz ve garanti hakkı otomatik olarak ortadan kalkar.

#### 3. Garanti

Garanti süresi teslimat tarihinden itibaren 3 yıldır.

##### 3.1 Garanti kapsamının dışında kalan durumlar

Bu kullanım kılavuzu içinde yer alan bilgiler, uyarılar ve teknik veriler en yeni teknoloji standartlarına uygundur ve en iyi deneyim esasına dayalıdır. Önceden haber vermeden teknik değişiklik yapma hakkımız saklıdır. Bu nedenle, bu kullanım kılavuzunun içindeki verilerden ve açıklamalardan herhangi bir talep ortaya çıkarılamaz.

Bu kullanım kılavuzunun dikkate alınmamasından, hatalı kullanımdan, yetersiz veya usulüne uygun olmayan bakım veya onarımdan dolayı meydana gelen hasarlar için herhangi bir sorumluluk kabul etmeyiz. Yük kaldırma magnetinin açılması, kendi kendine onarım yapılması ve orijinal parçaların tarafımızca kullanımı için onay verilmeyen parçalarla değiştirilmesi ve onaylamadığımız aksesuarların kullanılması garanti yükümlülüğünün ve her tür tazmin talep hakkının ortadan kalkmasına yol açar.

Elle yük kaldırma magnetleri için kullanım kılavuzu ve güvenlik yönetmelikleri

Tablo 1: Tipler, Ölçüler, Ağırlıklar, Taşıma Kuvveti

Yük kaldırma magneti, kaldırılacak malzemenin profiline bağımlı olarak izin verilen taşıma yükleri

Veriler, Yassı malzeme, Boru ve yuvarlak malzeme

Tip, Ölçüler (UxGxY), İzin verilen taşıma yükü, Min. Kalınlık, Maks. Uzunluk, Çap, Min. Duvar kalınlığı, Maks. Uzunluk

Çelik verileri, kalite C40 v.b. Taşıma kuvvetinin yarıklara bağımlı olarak azaldığı mutlaka dikkate alınacaktır!

Tablo 2: Yarık / Taşıma kuvveti (Taşınacak yük için izin verilen ağırlık) / Alaşimsız çelikte ve şart koşulan minimum kalınlıkta kopma kuvveti



# KULLANIM KILAVUZU

## Elle Kaldırma Magneti TECNOMAGNETE MaxX

### 1. Genel Uyarılar, Güvenlik Yönetmelikleri ve Çalışma İle İlgili Uyarılar

MaxX Elle Kaldırma Magneti, içinde UNI EN ISO 12100-1 ve UNI EN ISO 12100-2 sayılı normların ve 2006/42/CE sayılı AB direktifinin yer aldığı Avrupa Birliği'nin tüm şartlarını yerine getirir. Bu yük kaldırma magnetleri ile ilgili her kişinin, işletme kılavuzunu okumuş ve anlamış olması şarttır ve güvenlik koşullarını bilmek zorundadır.

#### 1.1 Güvenlik Yönetmelikleri ve Çalışma İle İlgili Uyarılar

Magnette asılı olan bir yük asla başka kişilerin üstünden geçirilmemelidir (BGV D6 „Vinçler“).

Havaya kaldırılmış olan bir yük kesinlikle denetimsiz bırakılmamalıdır.

**Dikkat!** Kalp pilleri ve ısıtma cihazları her tür magnet sayesinde arızalanabilir.

**Çalışmaya başlamadan önce** lütfen:

- magnetin dış durumunu ve kutup yüzeylerinin düzlüğünü, vincin zincirlerini ve kancalarını kontrol edin.
- taşıma kapasitesini azalttığı için kaldırılacak olan malzemenin üzerindeki yabancı cisimleri (bandajları) çıkarın.
- magnetin ve/veya yükün sıcaklığının 50° C'yi aşması yasaktır.
- tamamen mıknatıslanması mümkün olmayan malzemeler (alaşımli çelik, gri döküm) veya minimum malzeme kalınlığının altında kalınması veya yük yüzeyinin engebeli olması ve yarıklar sayesinde taşıma kapasitesinin azaldığını dikkate alın (bkz. Tablo 1 ve 2).
- Tablo 1 içinde sıralanmış olan yuvarlak malzemedeki tipe spesifik çap aralıklarını lütfen dikkate alın ve „maks. uzunlukları“ aşmayın.

**Magnet**, kumanda kolu daima „0“ **pozisyonunda** olacak şekilde ve tüm yüzeyi ile kaldırılacak malzemenin üzerine gelecek şekilde **oturtulacaktır**.

Kaldırılan yükün ağırlık merkezine dikkat edin, ağırlık merkezi kaldırılmış vaziyetteyken de yatay pozisyonda olmak zorundadır.

Yük kaldırma magneti kaldırılacak malzemenin üzerine oturmadan önce miktarıslama yapmayın, kolu kumanda etmeyin.

**Mıknatıslama:** Kumanda kolunu çok hızlı bir şekilde „1“ (MAG) konumuna çevirmeyin. Kolu iyice sıkı tutun. Kol yerine oturmalıdır! Kolun zor çalışması, mıknatıs yapışma kuvvetinin yetersiz bir şekilde aktarıldığına dair bir işarettir, bu durumda güvenliğiniz akut olarak tehdit altındadır!

**Kaldırma:** Daima yalnızca **bir** adet iş parçası kaldırın.

Tehlikeli bölgenin dışında olmak için lütfen daima mesafe bırakın! Kaldırılan yükü çarpmadan, sarsmadan veya sallamadan dikkatli bir şekilde öngörüldüğü yere götürün ve yükü dikkatlice yere bırakın.

**Mıknatıslığı giderme:** Ancak yük tamamen yere bırakıldıktan ve sağlam duracak şekilde pozisyonlandıktan sonra mıknatıslık giderilmelidir. Sabitleme pimini geriye itin ve kumanda kolunu „0“ pozisyonuna çevirin. Bunu yaparken kolu sıkıca tutun ve hızla geriye gelmesine izin vermeyin.

Yük kaldırma magnetini lütfen daima kuru vaziyette ve „0“ **pozisyonunda** olacak şekilde **depolayın**.

**Dikkat:** Cihazdaki güvenlik uyarılarının ve ikaz işaretlerinin çıkarılması veya herhangi bir şekilde okunamaz duruma getirilmesi yasaktır.

**Desmagnetizar:** Antes de desmagnetizar, es necesario haber depositado la carga completamente y que ésta se encuentre en una posición estable. Mueva hacia atrás el perno de bloqueo y gire la palanca de accionamiento a la posición "0". Al hacerlo, sujete bien la palanca y no deje que rebote.

**Guarde** el elevador de mando manual siempre seco y en la **posición "0"**.

**Atención:** No está permitido retirar del equipo ni desfigurar las indicaciones de seguridad ni las advertencias.

### 2. Mantenimiento

Compruebe con cierta regularidad si las superficies de los polos del imán presentan daños mecánicos. Asegúrese de que las superficies de los polos están planas.

Es obligatorio hacer inspeccionar el imán por un experto por lo menos una vez al año, teniendo en cuenta las prescripciones de protección en el trabajo y las prescripciones para la prevención de accidentes nacionales correspondientes, así como las directivas y regulaciones técnicas generales reconocidas. Esta inspección se confirma con un nuevo certificado.

Sólo está permitido a técnicos autorizados llevar a cabo esta inspección o abrir la carcasa, ya que, de lo contrario, no se puede seguir garantizando la seguridad del elevador de mando manual, por lo que extinguirá automáticamente la garantía.

### 3. Garantía

El período de garantía es de 3 años a partir de la fecha de entrega.

#### 3.1 Exclusión de responsabilidad

La información, las indicaciones y los datos técnicos que aparecen en estas instrucciones de uso se corresponden con el estado actual del desarrollo de la técnica y con los mejores conocimientos técnicos.

Reservados los derechos a efectuar modificaciones técnicas sin consulta previa.

Por este motivo no se puede derivar ningún derecho a partir de los datos o descripciones que aparecen en estas instrucciones de uso.

No asumimos responsabilidad alguna por daños derivados del incumplimiento de estas instrucciones de uso, por fallos en el manejo o por un mantenimiento o una reparación deficiente o inadecuada. La apertura del elevador de mando manual, la reparación por cuenta propia y la utilización de recambios originales o accesorios no autorizados por nosotros tiene como consecuencia la extinción de la obligación de responsabilidad y de cualquier otro derecho de garantía.

Tabla 1: Modelos, dimensiones, pesos, fuerza portante

Elevador de mando manual, cargas portantes admisibles en función del perfil de la mercancía a elevar. Indicaciones para acero, calidad C40 y similares. ¡Es absolutamente imprescindible tener en cuenta que la carga portante se reduce en función del entrehierro!

Tabla 2: Entrehierro / fuerza portante (peso admisible de la carga portante) / Fuerza de ruptura con acero no aleado y espesor mínimo especificado

## KASUTUSJUHEND

### Manuaalne tõstemagnet TECNOMAGNETE MaxX

#### 1. Üldised viited, ohutuseeskirjad

ja tööjuhised

Tõstemagnetid MaxX vastavad Euroopa Liidu kõikidele nõuetele, s.h standarditel UNI EN ISO 12100-1 ja UNI EN ISO 12100-2 ja ELi direktiivile 2206/42/EÜ. Kõik isikud, kes kasutavad nimetatud tõstemagneteid, peavad olema lugenud ja aru saanud kasutusjuhendist ja ohutuseeskirjadest ning teadma ohutuslaseid sätteid.

##### 1.1 Ohutuseeskirjad ja tööjuhised

Magneti küljes rippuvat koormat ei tohi kunagi liigutada inimeste peade kohal (BGV D6 „Kraanad“).

Ülestõstetud koormat ei tohi kunagi jätta järelevalveta.

**Tähelepanu!** Magnet võib häirida südamestimulaatorite ja kuuldeaparaatide talitlust.

**Enne tööde alustamist** kontrollige palun:

- magneti välimust ja poolusepindade taset, kraana kette ja konkse.
- Kõrvaldage võõrkehaded tõste-elementidelt (sidemed), kuna need vähendavad kandevõimet.
- Magneti ja/või koorma temperatuur ei tohi olla suurem kui 50° C.
- Võtke arvesse, et kandevõime väheneb materjalide tõttu, mis ei ole täiesti magneetilised (nt legerteras, malm) või kui materjali minimaalne paksus on väiksem nõutust või koorma pind ei ole tasane või kui on õhupilu (vt tabel 1 ja 2).
- Järgige palun tabelis 1 toodud tüüpilisi diameetreid ümara materjali puhul ja järgige, et diameeter ei oleks suurem „max pikkusest“.

**Magneti paigaldamisel** peab see olema alati **positsioonis „0“** käsihoova ja kogu magnetpinnaga.

Järgige koorma raksuskeset – see peab ka ülestõstetuna olema horisontaalne.

Enne kui tõstemagnet ei asu ülestõstetaval materjalil ei tohi magnetiseerida – ärge liigutage kangi.

**Magnetiseerimine:** Ärge liigutage kangi liiga kiiresti positsiooni „1“ (MAG). Hoidke kangist kõvasti kinni. Kang peab fikseeruma! Kui liikumine on raskendatud, annab see märku ebapiisavast haakumisest – potentsiaalne oht!

**Tõstmine:** Tõstke alati vaid **ühte** tükki.

Hoiduge alati piisavas kaugusesse nii, et oleksite väljaspool ohutsooni!

Liigutage koorem ettevaatlikult – ilma tõugete, raputuste või pendeldamiseta – ettenähtud kohale ja langetage see ettevaatlikult.

#### 2. Vzdrževanje

Magnet je potrebno glede veljavnih zakonskih predpisov s področja varstva pri delu, preventivno nezagodnih predpisov in splošno priznanih smernic in pravil tehnik, vsaj enkrat na leto pregledati s strani izvedenca! Pregled se potrjuje z izstavitvijo novega certifikata.

Pregled oz. odpiranje ohišja lahko vrši zgolj avtorizirano strokovno osebje, saj sicer varnost magneta za ročni dvig bremena ni več zagotovljena in jamstvo avtomatično preneha.

#### 3. Jamstvo

Jamstveni rok znaša 3 leta od datuma dobave.

##### 3.1 Jamstvena izjema

Informacije, navodila in tehnični podatki v teh navodilih za uporabo ustrezajo najnovejšemu stanju in najboljšem poznanju.

Tehnične spremembe si brez razgovora pridružujemo. Vsled tega ni mogoče iz podatkov in opisov, v teh navodilih za uporabo, izpeljati upravičenja.

Za škodo, ki je nastala vsled neupoštevanja teh navodil za uporabo, napak pri upravljanju, nezadostnega ali nestrokovnega vzdrževanja ali popravila, ne prevzemamo nobenega jamstva. Odpiranje magneta za ročni dvig bremena, samostojna popravila kakor tudi vgradnja in uporaba z naše strani nedopuščenih originalnih nadomestnih delov ali dodatne opreme, ima za posledico prenehanje zagotovitvene dolžnosti kakor tudi ugasnitev slehernega jamstvenega zahtevka.

Navodila za obratovanje in varnostni predpisi za magnete za ročni dvig bremen

Tabela 1: Tipi, Izmere, Teže, Nosilnost

Magnet za ročni dvig bremen, dopustna nosilna obremenitev v odvisnosti od profila dvižnega bremena

Podatki, Ploščati material, Cevi in okrogli material

Tip, Izmere (DxŠxV), dopuščena nosilna obremenitev, min. debelina, max. dolžina, Premer, min. debelina stene, max. Dolžina

Navedbe za jeklo, Kakovost C40 ipd. Nujno je potrebno upoštevati zmanjšanje nosilnosti v odvisnosti od zračne reže!

Tabela 2: Zračna reža / Nosilnost (dopuščena teža bremena) / Sila izstrganja pri nelegiranem jeklu in podani minimalni debelini

## NAVODILA ZA UPORABO

### Magnet za ročno dvigovanje bremen TECNOMAGNETE MaxX

#### 1. Splošna navodila, Varnostni predpisi in navodila za delo

Magneti za ročno dvigovanje bremen MaxX izpolnjujejo vse zahteve Evropske unije, med drugimi tudi normi UNI EN ISO 12100-1 in UNI EN ISO 12100-2 in smernice Evropske unije 2006/42/CE. Vsak, ki ima opravka z magneti za ročno dvigovanje bremen, mora prebrati in razumeti navodila za obratovanje in varnostne predpise kakor tudi poznati varnostne predpise.

##### 1.1 Varnostni predpisi in navodila za delo

Na magnetu viseče breme nikdar ne vodimo nad osebami (BGV D6 „Žerjavi“). Dvignjeno breme ne puščamo nikdar nenadzorovano viseti.

**Pozor!** Delovanje spodbujevalnikov za srce in slušnih aparatov je lahko moteno s strani slehernega magneta.

**Pred začetkom dela** preveriti:

- Zunanje stanje magneta in ravnost površin polov, verig in kavljev žerjava.
- Odstranite tujke z dvigovanega tovara (bandaže), ker zmanjšujejo nosilnost.
- Temperatura magneta in/ali bremena ne sme presegati 50° C.
- Preučite zmanjšanje nosilnosti vsled nezadostno namagneteni materialov (legirana jekla, siva litina) ali nedosežene minimalne debeline materiala ali neravne površine bremena in zračne reže (glej tabeli 1 in 2).
- Upoštevajte v tabeli 1 glede tipa navedena specifična območja premerov pri okroglih materialih in ne prekoračite „maksimalnih dolžin“.

**Nameščanje magneta** izvajati vedno v položaju ročice **Položaj „0“** in s celotno površino magneta.

Bodite pozorni na težišče bremena, katero mora biti tudi v dvignjenem stanju v ravnovesju.

Dokler magnet za ročno dvigovanje bremen ne nalega na dvigovanem tovoru, ne izvajamo namagnetjenja, ne uporabimo ročice.

**Namagnetenje:** Ne prestavite ročice v položaj „1“ (MAG) prenaglo. Ročico dobro držati. Mora zaskočiti! Težek preklop je znak za nezadosten prenos oprijema, vaša varnost je v tem primeru akutno ogrožena!

**Dvig:** Dvigujte zmeraj zgolj **en sam** kos obdelovanca.

Ostanite zmeraj na primernem odmiku, da se boste nahajali izven območja nevarnosti! Pazljivo vodite breme, brez sunkov, tresenja ali nihanja na predviden položaj in ga previdno odložite.

**Razmagnetenje:** Breme razmagnetimo šele tedaj, ko je v celoti odloženo in pozicionirano v stabilnem položaju. Arretrni svornik porinemo nazaj in prestavimo ročico v položaj „0“. Pri tem ročico čvrsto držimo in ji ne pustimo preskočiti nazaj.

**Skladiščite** magnet za ročni dvig bremena zmeraj na suhem in v **Položaju „0“**.

**Pozor:** Varnostna navodila in opozorila ni dovoljeno iz naprave snemati ali povzročiti njih nerazpoznavnost.

Glede mehanskih poškodb redno preverjajte površine polov magneta. Prepričajte se, da sta površini polov ravni.

**Demagneetimin:** Demagneetida alles siis kui koorem on täielikult langetatud ja stabiilses asendis. Lukustustihvid tõmmata tagasi ja kang liigutada positsiooni „0“. Hoidke sealjuures kangist kõvasti kinni ja ärge laske sel tagasi tõmbuda.

**Säilitage** tõstemagnetit alati kuivas kohas **ja positsioonis „0“**.

**Tähelepanu:** Ohutus- ja hoiatuskleebiseid seadmel ei tohi eemaldada või loetamatuks muuta.

#### 2. Hooldus

Magneti poolusepindasid peab korrapäraselt kontrollima mehaaniliste kahjustuste suhtes. Veenduge, et poolusepinnad on tasased.

Magnetit peab vähemalt kord aastas kontrollima ekspert, kes järgib kehtivaid siseriiklikke tööhutus-eeskirju, õnnetusjuhtumite vältimise eeskirju ja üldiselt tunnustatud direktiive ja head inseneritava! Kontrolli tõendatakse uue sertifikaadiga.

Üksnes volitatud spetsialistid tohivad teostada nimetatud kontrolli või avada korpust, kuna vastasel korral ei ole tagatud tõstemagnetite ohutus ja garantii kaotab automaatselt kehtivuse.

#### 3. Garantii

Garantii kehtib 3 aastat alates tarnekuupäevast.

##### 3.1 Garantii kehtivuse lõppemine

Käesoleva kasutusjuhendi teave, juhised ja tehnilised parameetrid vastavad tehnika ajakohasele tasemele ja kogemustele.

Jätame endale õiguse teha tehnilisi muudatusi sellest ette teatamata. Seetõttu ei saa käesoleva kasutusjuhendi andmete ja kirjelduste põhjal esitada mis tahes nõudeid.

Me ei vastuta kahjude eest, mis on tekkinud käesoleva kasutusjuhendi mittejärgimise, kasutamisel tehtud vigade, ebapiisava või asjatundmatu hooldus- või remonditööde tagajärjel. Tõstemagnetite avamise, ise tehtud remonditööde ning meie poolt lubamatute varuosade ja tarvikute kasutamise tagajärjel kaotab garantii kehtivuse ning seega ei ole õigust esitada mis tahes kahjutasunõudeid.

Tabel 1: Tüübid, mõõtmed, kaalud, kandevõime

Lubatud kandevõime olenevalt ülestõstetavast materjalist.

Andmed terase kohta, C40 materjalide kohta jne. Kandevõime vähenemist seoses õhupiluga tuleb tingimata järgida!

Tabel 2: Õhupilu / Kandevõime / Lahti tulemine legerterase ja toodud minimaalse paksuse korral

## MANUEL D'EMPLOI ET D'ENTRETIEN

### Porteurs magnéto-permanent TECNOMAGNETE MaxX

#### 1. Renseignements généraux, normes de sécurité et indications d'emploi

Les aimants permanents MaxX sont conformes aux exigences de l'union européenne en particulier aux normes UNI EN ISO 12100-1 et UNI EN ISO12100-2 et tout ce qui est prescrit dans les directives européennes 2006/42/CE.

Le personnel qui a à faire à ces aimants doit avoir lu la notice d'utilisation et connaître les normes de sécurité.

#### 1.1 Règles de sécurité et mode d'emploi

Ne jamais déplacer une charge suspendue au dessus de personne. Ne jamais laisser une charge suspendue sans surveillance.

**Attention!** Pacemaker et appareils de correction auditive peuvent être détraqués par l'aimant.

**Avant l'emploi** bien vérifier;

- l'aspect extérieur de l'aimant et la planéité des zones polaires, chaînes et crochets de la grue.
- enlever tout corps étranger de la charge à soulever (bandages) car ils diminuent la capacité de charge.
- la température de l'aimant et/ou de la charge ne doit pas dépasser 50° C.
- à observer la réduction de capacité de charge due à des matériaux qui ne peuvent être totalement magnétisés (acier, fonte) ou à une épaisseur inférieure à l'épaisseur minimum ou à des surfaces qui ne sont pas lisses (voir tableau 1 et 2) ou à l'entrefer.
- respecter la plage des diamètres spécifiques pour chaque type d'aimant indiqués dans le tableau 1 et ne pas dépasser les longueurs maximum.

**Toujours positionner le porteur**, levier en position „0“ avec toute la surface magnétique. S'assurer également que les pôles magnétiques du porteur sont parfaitement en contact avec la charge à manutentionner. S'assurer que la charge est bien centrée, elle doit être soulevée horizontalement. Ne pas magnétiser avant que l'aimant ne repose sur la charge, ne pas bouger le levier.

**Magnétisation:** Ne pas déplacer le levier trop rapidement en position 1 (MAG). Bien tenir le levier. Il doit être absolument immobilisé par le dispositif d'arrêt du levier. Si la maniabilité est difficile, il est probable qu'il n'y ait pas suffisamment d'assise. La sécurité est en danger.

**Soulever:** Ne soulever qu'une pièce à la fois.

Rester à distance, en dehors de la zone à risques. Apporter la charge avec précaution, sans secousse, sans oscillation à la place prévue et la déposer avec précaution.

a ovládací páku otočte do polohy „0“. Páku pritom dobre držte a nenechajte ju vracat' sa rýchlo do východzej polohy.

**Skladujte** prosím bremenový magnet vždy v suchu a v polohe „0“.

**Pozor:** Bezpečnostné a varovné pokyny na prístroji sa nesmú odstrániť alebo znečítať!

#### 2. Údržba

Pólové dosky magnetu kontrolujte pravidelne na mechanické poškodenia.

Ubezpečte sa, či sú pólové dosky rovné.

Magnet je potrebné minimálne raz za rok skontrolovať odborníkom za dodržania príslušných štátnych predpisov bezpečnosti práce, predpisov o predchádzaní úrazom a všeobecne uznávaných smerníc a pravidiel techniky! Skúška sa potvrdzuje vystavením nového certifikátu.

Len autorizovaní odborníci smú vykonávať túto skúšku resp. otvoriť teleso, pretože ináč by už nebola zaručená bezpečnosť bremenového magnetu a záruka by automaticky zanikla.

#### 3. Záruka

Záruka činí 3 roky od dátumu dodania.

#### 3.1 Vylúčenie zodpovednosti

Informácie, pokyny a technické dáta v tomto návode na obsluhu zodpovedajú najnovšiemu stavu a posledným znalostiam.

Technické zmeny si vyhradzuje bez konzultácie. Preto nemôžu byť vyvodené žiadne nároky z dát a popisov tohto návodu na obsluhu.

Nepreberáme žiadne ručenie za škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu, chybami obsluhy, nedostatočnou alebo neodbornou údržbou alebo opravou. Otvorenie bremenového magnetu, vlastná oprava ako aj nasadenie a použitie nami neuvolnených originálnych náhradných dielov alebo dielov príslušenstva majú za následok zánik záručnej povinnosti ako aj akýchkoľvek nárokov na ručenie.

Tabuľka 1: typy, rozmery, hmotnosti, nosnosť

Dovolené nosnosti v závislosti od profilu zdvíhaného materiálu.

Tabuľka 2: vzduchová medzera / nosnosť / odtrhová sila u nelegovanej ocele a zadanej minimálnej hrúbky

Údaje pre oceľ, akost' C40 a pod. Redukovanie nosnosti v závislosti od vzduchovej medzery je potrebné bezpodmienečne brať na zreteľ!

# NÁVOD NA OBSLUHU

## Ručný bremenný magnet TECNOMAGNETE MaxX

### 1. Všeobecné pokyny, bezpečnostné predpisy a pracovné pokyny

Bremenné magnety MaxX spĺňajú všetky požiadavky Európskej únie, medziinými normy UNI EN ISO 12100-1 a UNI EN ISO 12100-2 a EU smernicu 2006/42/CE. Každý, kto má do činenia s týmito bremennými magnetmi, musí mať prečítaný návod na obsluhu a bezpečnostné predpisy pre tieto zdvíhacie zariadenia a musí im rozumieť a musí poznať všeobecné bezpečnostné nariadenia.

#### 1.1 Bezpečnostné predpisy a pracovné pokyny

Na magnete visiace bremeno sa nesmie nikdy viesť nad osobami - BGV D6 (Predpis profesného združenia pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci) „Žeriavy“. Zdvihnuté bremeno sa nesmie nikdy nechať visieť bez dozoru. Pozor! Kardiostimulátory a naslúchacie prístroje môžu byť rušené každým magnetom. Pred začiatkom práce prosím skontrolujte:

- vonkajší stav magnetu a rovinnosť pólových dosiek, ďalej stav reťazí a hákov žeriava.
- Odstráňte cudzie predmety na zdvíhanom materiáli (bandáže), pretože tieto znižujú nosnosť.
- Teplota magnetu a/alebo bremena nesmie prekročiť 50° C.
- Vezmite do úvahy zníženie nosnosti vplyvom nie úplne zmagnetizovateľných materiálov (legované ocele, sivá liatina) alebo podkročením minimálnej hrúbky materiálu alebo vplyvom nerovného povrchu bremena a vzduchových medzier (viď tabuľku 1 a 2).
- Dodržiavajte prosím v tabuľke 1 uvedené typovo špecifické rozsahy priemerov u kruhového materiálu a neprekračujte uvedené „max. dĺžky“.

**Nasadenie magnetu** sa uskutočňuje vždy v polohe „0“ ručnej páky a s celou plochou magnetu. Dávajte pozor na ťažisko bremena, bremeno musí zostať vo vodorovnej polohe aj pri zdvihnutí. Kým bremenný magnet nedosadne na dvíhaný materiál, nemagnetizujte, nemanipulujte s pákou.

**Magnetizovanie:** Ovládaci páku nenatočte príliš rýchlo do polohy „1“ (MAG). Páku držte pevne. Páka musí zapadnúť! Ťažkosť chodu poukazuje na nedostatočný prenos adhézne sily, Vaša bezpečnosť je v takom prípade akútne ohrozená!

**Zdvíhanie:** Dvíhajte vždy len **jedno** bremeno.

Zostávajúce prosím vždy v určitom odstupe, aby ste boli mimo zónu nebezpečenstva! Preneste bremeno opatrne bez nárazov, vibrácií alebo kývania na určené miesto a opatrne ho usadte.

**Odmagnetizovanie:** Odmagnetizujte až vtedy, keď je bremeno úplne uložené a umiestnené v stabilnej polohe. Zatláčajte späť aretačný čap

**Składować** chwytnik magnetyczny zawsze w warunkach suchych z dźwignią w położeniu „0“.

**Démagnétisation:** Ne désactiver le porteur que, quand la charge repose à terre et est positionnée de façon stable. Repousser le pivot du système d'arrêt et mettre le levier en position 0. Bien tenir le levier et l'accompagner doucement.

**Entreposage:** Stocker l'aimant dans un environnement sec et „en position 0“.

**Attention:** les plaquettes d'identification se trouvant sur la machine ne doivent être ni enlevées ni illisibles.

### 2. Entretien

Vérifier régulièrement l'état mécanique des pôles magnétiques. Maintenir les zones polaires de contact en bonne condition de planéité et de parallélisme. L'aimant est à faire vérifier au moins une fois par an par une personne qualifiée, tenant compte des règles de protection et conformément aux normes et réglementation technique. La vérification sera attestée par un nouveau certificat.

Seul le personnel qualifié est autorisé à effectuer cette vérification et à ouvrir le boîtier car sinon la fiabilité de l'aimant ne serait plus garantie et la garantie déchuée.

### 3. Garantie

La garantie est de 3 ans à partir de la date de livraison.

#### 3.1 Responsabilité

Les informations, indications et données techniques dans notre manuel d'entretien correspondent à l'état actuel. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications sans avoir consulté auparavant. C'est pourquoi il ne peut y avoir de revendications sur les données et les descriptions contenues dans notre manuel d'entretien. Nous déclinons toute responsabilité pour tout dommage qui surviendrait, au cas où les données indiquées dans le mode d'emploi ne seraient pas respectées ou à une mauvaise utilisation ou à un entretien insuffisant ou incompetent.

Le démontage de l'aimant, la réparation effectuée par le personnel de la société. l'utilisation d'autres composants que les originaux font déchoir toute garantie ainsi que toute responsabilité.

Tableau 1 : types, dimensions, poids, capacité de charge

Poids admissibles dépendant du profil de la charge à soulever.

Données pour l'acier, qualité C40 entre autre. A respecter absolument la réduction de la capacité par rapport à l'entrefer!

Tableau 2: entrefer/charge (poids admissible de la charge)/force de décollement avec de l'acier non allié et une épaisseur minimum indiquée.

## KÄYTTÖOHJE

### Käsinohjattu kuormannostomagneetti TECNOMAGNETE MaxX

#### 1. Yleiset ohjeet, turvallisuusmääräykset ja työskentelyohjeet

Käsinohjatut MaxX-kuormannostomagneetit täyttävät kaikki Euroopan Unionin mm. standardeissa UNI EN ISO 12100-1 ja UNI EN ISO 12100-2 sekä EU-direktiivissä 2006/42/CE asettamat vaatimukset. Kaikkien näiden kuormannostomagneettien kanssa tekemisissä olevien henkilöiden tulee tätä ennen lukea ja ymmärtää käyttöohje ja turvallisuusmääräykset sekä perehtyä laitteita koskeviin turvallisuussäätöihin.

#### 1.1 Turvallisuusmääräykset ja työskentelyohjeet

Älä koskaan kuljeta magneetissa riippuvaa kuormaa ihmisten ylitse (BGV-ohjesääntö D6 „Nosturit“).

Älä koskaan jätä nostettua kuormaa valvomatta ylös.

**Huomio!** Kaikki magneetit saattavat tuhota sydäntahdistimet tai kuulolaitteet.

**Ennen työhön ryhtymistä** tarkasta:

- magneetin ulkonainen kunto ja napapintojen tasaisuus sekä nosturin ketjut ja koukut.
- Poista nostettavan tavaran päällä olevat tavarat (kääreet), koska ne vähentävät kantokykyä.
- Magneetin ja/tai kuorman lämpötila ei saa ylittää 50° C.
- Muista, että kantokyky vähenee, kun kysymyksessä ovat raaka-aineet, jotka eivät magnetisoidu täysin (terässeokset, harmaavalu), tai kun materiaalin vähimmäispaksuus alitetaan tai kun kuorman pinta on epätasainen tai siihen syntyy ilmarako (katso taulukkoja 1 ja 2).
- Noudata taulukossa 1 annettuja tyyppikohtaisia pyöreän materiaalin läpimitta-alueita äläkä ylitä annettuja „suurimpia pituuksia“.

**Magneetin lasku kuorman päälle** tehdään aina käsivivun „0“-asennossa ja koko magneettipinnan laajuudelta.

Tarkkaile kuorman painopistettä, kuorman tulee pysyä vaakasuorassa myös ylösnostettuna.

Magnetisoi käsinohjattu kuormannostomagneetti tai toimenna vipu vasta kun magneetti lepää kuorman päällä.

**Magnetisointi:** Käännä toimennusvipu asentoon „1“ (MAG), mutta älä tee sitä liian nopeasti. Pidä vivusta hyvin kiinni. Sen tulee lukittua! Raskasliikkeisyys viittaa liian vähäiseen kiinnitystehon siirtymiseen, ja tämä vaarantaa turvallisuutesi!

**Nosto:** Nosta aina vain **yksi** työkappale.

Säilytä aina turvallisuusvälimatka, jotta olet vaaravyöhykkeen ulkopuolella! Siirrä kuorma varovasti, ilman töytäyksiä, ravistusta tai heilumista haluttuun paikkaan ja laske se varovasti alas.

**Magnetisoinnin poisto:** Poista magnetisointi vasta kun kuorma on laskettu kokonaan alas ja asetettu tukevaan asentoon. Työnnä lukituspulitti taaksepäin ja käännä toimennusvipu „0“-asentoon. Pidä vivusta lujasti kiinni äläkä päästä sitä sinkoutumaan takaisin.

**Varastoi** käsinohjattu kuormannostomagneetti aina kuivassa tilassa ja „0“-asennossa.

**Avmagnetisera:** Avmagnetisera magneetin först när lasten har lagts ner helt och ligger stabilt. Skjut tillbaka låsbulten och ställ manäverspaken på läge “0”. Håll i spaken ordentligt och se till att den inte rör sig tillbaka för snabbt.

**Lagra** lyftmagenten alltid torr och i läget “0”.

**Se upp:** Säkerhetsanvisningarna och varningsskyltarna på magneeten får varken avlägsnas eller göras oläsliga.

#### 2. Underhåll

Kontrollera magnetens polytor regelbundet att de inte syns några mekaniska skador. Se till att polytorna alltid är plana och jämna.

Magneeten ska minst en gång om året kontrolleras av en expert. Därvid ska alla statliga arbetsskyddsföreskrifter, arbetarskyddsföreskrifter, allmänna direktiv och tillämpliga tekniska regler beaktas! Denna kontroll måste bekräftas i form av ett nytt certifikat.

Endast en auktoriserad fackman får genomföra denna kontroll resp öppna huset, eftersom den manuella lyftmagnetens säkerhet annars inte är säkerställd och kunden automatiskt förlorar eventuella garantianspråk.

#### 3. Garanti

Vi ger en garanti på 3 år från och med leveransdagen.

#### 3.1 Ansvarsbegränsning

Informationerna, anvisningarna och den tekniska datan i denna bruksanvisning stämmer överens med dagens tekniska standard och den kunskap vi har.

Med reservation för tekniska ändringar utan föregående meddelande. Anspråk som härleds från datan och beskrivningen i denna bruksanvisning utsluts.

Vi övertar inget ansvar för skador som följd av att denna bruksanvisning inte har beaktats, manövreringsfel, bristfälligt eller ofackmässigt underhåll eller bristfälliga och ofackmässiga reparationer. Om lyftmagenten öppnas, repareras på egen hand eller om originalreservdelar och tillbehör delar som vi inte har godkänt används, fransäger vi oss allt ansvar och kunden förlorar sina garantianspråk.

Bruksanvisning och säkerhetsföreskrifter för manuella lyftmagneter

Tabell 1: Typ, Dimensionering, Vikt, Bärkraft

Lyftmagnet, Tillåten belastning i förhållande till godsets profil

Data, Platt material, Rörmaterial och runt material

Typ, Dimensionering (lxbxh), Tillåten belastning, Min tjocklek, Max längd, Diameter, Min väggtjocklek, Max längd

Uppgifter för stål, kvalitet C40 och liknande. Beakta absolut att bärcraften reduceras i förhållande till luftspalten!

Tabell 2: Luftspalt / bärcraft (tillåten lastvikt) / avlösningskraft vid olegerat stål och en bestämd minimitjocklek

# BRUKSANVISNING

## Manuell lyftmagnet TECNOMAGNETE MaxX

### 1. Allmänna informationer, säkerhetsföreskrifter och arbetsanvisningar

De manuella lyftmagneterna MaxX svarar mot alla krav som den Europeiska Unionen ställer, bl a normerna UNI EN ISO 12100-1 och UNI EN ISO 12100-2 samt EU-direktivet 2006/42/CE. Alla som har med dessa lyftmagneter att göra måste ha läst igenom bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna, ha förstått dem och känna till alla tillämpliga säkerhetsbestämmelser.

#### 1.1 Säkerhetsföreskrifter och arbetsanvisningar

En last som hänger på en magnet får aldrig flyttas resp transporteras ovanför personer (BGV D6 "Kranar").

En last som har lyfts upp får aldrig hänga kvar utan uppsikt.

**Se upp!** Risk för personer med pacemaker och hörapparater, dessa påverkas negativt av magneter.

Kontrollera följande **innan arbetet påbörjas**:

- Magnetens utvändiga tillstånd och att polytorna är plana och jämna. Kontrollera även kranens kedjor och lyftkrokar.
- Ta bort alla delar som inte direkt hör till lasten som ska lyftas (bandageringar), eftersom dessa reducerar bärförmågan.
- Magnetens och/eller lastens temperatur får inte överstiga 50° C.
- Observera att bärförmågan reduceras genom material som inte kan magnetiseras helt (legerat stål, gjutjärn) eller genom att minimimaterialtjockleken underskrids eller genom ojämna lasttytor och luftspalter (se tabell 1 och 2).
- Beakta de i tabell 1 angivna typs specifika diameterområden för runt material och överskrid inte de "max längder" som anges.

**Sätt på magneten** endast med handspaken i **läget "0"** och med hela magnetytan.

Beakta lastens tyngdpunkt, lasten måste vara vågrät när den lyfts upp.

Magnetisera inte förrän lyftmagneten ligger på lasten, ändra ännu inte manöverspakens läge.

**Magnetisera:** Sväng manöverspaken inte för snabbt i läge "1" (MAG). Håll fast spaken ordentligt. Den måste gå i lås! Om den är tungmanövrerad är det ett tecken på en bristfällig överföring av vidhäftningskraften, detta kan vara direkt farligt för dig!

**Lyfta:** Lyft alltid upp endast **ett** arbetsstycke.

Håll dig alltid på avstånd så att du befinner dig utanför farozonen! Transportera lasten försiktigt, utan att stöta eller skaka lasten och utan att den pendlar till platsen dit den ska transporteras och sätt sedan försiktigt ner lasten.

**Atenção:** as indicações de segurança e aviso afixadas no aparelho não podem ser removidas ou tapadas.

### 2. Huolto

Tarkasta säännöllisin väliajoin, onko napapinnoissa mekaanisia vaurioita. Varmista, että napapinnat ovat tasaiset.

Vähintään kerran vuodessa tulee asiantuntijan tarkastaa magneetti noudattaen sitä koskevia lakisääteisiä työturvallisuusmääräyksiä, tapaturmanehkäisymääräyksiä sekä yleisesti hyväksytyjä tekniikan direktiivejä ja ohjesääntöjä! Tarkastus tulee vahvistaa uudella tarkastussertifikaatilla.

Vain valtuutetut ammattihenkilöt saavat suorittaa tämän tarkastuksen tai avata laitteen kotelon, koska muuten kuormannostomagneetin turvallisuus ei ole enää taattu ja takuu raukeaa automaattisesti.

### 3. Takuu

Takuuaika kestää 3 vuotta toimituspäivästä laskettuna.

#### 3.1 Vastuun poissulkeminen

Tähän käyttöohjeeseen sisältyvät tiedot, ohjeet ja tekniset tiedot vastaavat uusinta tietoutta ja ne on laadittu parhaan kykymme mukaan.

Pidätämme oikeuden teknisiin muutoksiin ilman eri neuvotteluja. Tämän vuoksi ei tässä käyttöohjeessa olevista tiedoista ja kuvauksista voida johtaa minkäänlaisia vaateita.

Emme ota mitään vastuuta sellaisista vahingoista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen laiminlyönnistä, käyttövirheistä, riittämättömästä tai asiantuntemattomasta huollosta tai korjauksista. Käsinohjatun kuormannostomagneetin avaaminen, omavaltaiset korjaukset sekä sellaisten alkuperäisten varaosien ja varusteiden käyttö, joita me emme ole sallineet, aiheuttaa kaikkinaisten takuusuoritusveloitteiden sekä vastuuvaateiden raukeamisen.

Käsi käyttöisten kuormannostomagneettien käyttöohje ja turvallisuusmääräykset

Taulukko 1: Tyypit, mitat, painot, kantokyky

Käsinohjattu kuormannostomagneetti, sallitut kuormitukset riippuen nostettavan tavaran muodosta. Tiedot, litteä materiaali, putki- ja pyörömateriaali  
 Tyypit, mitat (PxLxK), sallittu kuormitus, vähimmäispaksuus, suurin pituus, läpimitta, pienin seinämäpaksuus, suurin pituus

Terästä, laatuluokka C40 tms. koskevat tiedot. Ota ehdottomasti huomioon kantokyvyn väheneminen ilmaraosta riippuen!

Taulukko 2: Ilmarako / kantokyky (sallittu kuormituspaino) / repeämisvoima seostamattomassa teräksessä annetun vähimmäispaksuuden kohdalla.

# **USER'S MANUAL**

## **Manual lifter TECNOMAGNETE MaxX**

**1. General information, safety regulations and instructions for use**  
MaxX lifters comply with all demands of the European Union, amongst others standards UNI EN ISO 12100-1 and UNI EN ISO 12100-2 and EU regulation 2006/42/CE. Anyone who works with these lifters must have read and understood the instructions for use and the safety regulations, furthermore he must know the safety standards.

### **1.1 Safety regulations and instructions for use**

Do not lift loads while people are in the operating area (BGV D6 "cranes").  
Do not leave the lifted load unattended.

**Attention!** Pace makers and hearing aids can be disturbed by any magnet.

**Before starting to work**, please check:

- the condition of the magnet, the flatness of the magnetic poles, the chain and hook of the crane.
- Remove things like strips from the load as they reduce the lifting power.
- The temperature of the magnet and/or load must not exceed 50° C/122° F.
- Please consider the reduction of the lifting power when material is used that cannot be fully magnetized (alloyed steel, grey cast iron) or when the min. thickness of the piece is not given or the surface of the piece is not flat or there is an air gap (see charts 1 + 2).
- Please see the max. diameters for round/tubular pieces and do not exceed the max. length.

**Set the magnet** on the load always with the lever in **position "0"** and with the entire pole surface.

Please pay attention to the centre of gravity of the load. It must be balanced when lifted.

Do not magnetize the lifter/move the lever before the lifter is set on the load.

**Magnetization:** Move the lever slowly to position "1" (MAG). Hold the lever firmly. Make sure it is perfectly locked.

Hard lever turning means that the transmission of lifting power is not sufficient, your safety is at risk!

**Lifting:** Always lift only **one** work piece.

Keep off the operating area!

Get your load to the location requested – carefully, without hitting, shaking or unbalancing the load – and set it down carefully.

**Uwaga:** Znaków ostrzegawczych i bezpieczeństwa na urządzeniu nie wolno usuwać ani czyścić nieczystościami.

### **2. Serwis**

Powierzchnie biegunów magnesu regularnie kontrolować na obecność uszkodzeń mechanicznych. Zapewnić płaskość tych powierzchni.

Co najmniej raz w roku magnes winien być zbadany przez rzeczoznawcę z punktu widzenia spełniania obowiązujących państwowych przepisów ochrony pracy, przepisów BHP, uznanych dyrektyw i reguł techniki! Badanie należy potwierdzić nowym certyfikatem.

Badania takie mogą przeprowadzać, a także otwierać obudowę tylko autoryzowani fachowcy; w przeciwnym razie bezpieczeństwo chwytnika magnetycznego nie jest już zapewnione, a gwarancja automatycznie wygasa.

### **3. Gwarancja**

Okres gwarancji wynosi 3 lata od daty dostawy.

#### **3.1 Wyłączenie odpowiedzialności**

Informacje, wskazówki i dane techniczne w tej instrukcji odpowiadają aktualnemu stanowi i najlepszej wiedzy.

Zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych bez uprzedzenia. Dlatego nie mogą też być wysuwane roszczenia z tytułu danych i opisów w tej instrukcji obsługi.

Nie przejmujemy żadnej odpowiedzialności za szkody, wynikłe z nieprzestrzegania tej instrukcji obsługi, błędów obsługi, niedostatecznego lub niefachowego serwisu albo naprawy. Otwieranie chwytnika magnetycznego, własne naprawy oraz użycie niezwoleńionych przez nas części zamiennych lub elementów osprzętu powoduje wygaśnięcie zobowiązań gwarancyjnych oraz roszczeń z tytułu odpowiedzialności. Instrukcja obsługi i przepisy bezpieczeństwa dla ręcznych chwytników magnetycznych

Tabela 1: Typy, wymiary, masy, udźwig

Chwytnik magnetyczny, dopuszczalne udźwigi w zależności od profilu

podnoszonego ciężaru. Dane, materiał płaski, rurowy i okrągły

Typ, wymiary (dł. x szer. x wys.), dopuszczalny udźwig, minimalna grubość,

maksymalna długość, średnica, minimalna grubość ścianki, maksymalna długość.

Dane dla stali, gatunek C40 itp. Należy bezwzględnie brać pod uwagę redukcję

udźwigu w zależności od szczeliny powietrznej!

Tabela 2: Szczelina powietrzna / udźwig (dopuszczalny ciężar podnoszonej masy) / siła odrywająca przy stali niestopowej i zadanej minimalnej grubości.



# INSTRUKCJA OBSŁUGI

## Chwytnik magnetyczny TECNOMAGNETE MaxX

### 1. Wskazówki ogólne, przepisy bezpieczeństwa i wskazówki robocze

Chwytniki magnetyczne MaxX spełniają wszystkie wymagania Unii Europejskiej, m.in. normy UNI EN ISO 12100-1 oraz UNI EN ISO 12100-2 i dyrektywy UE 2006/42/CE. Każdy, mający do czynienia z tymi chwytnikami magnetycznymi musi przeczytać i zrozumieć instrukcję eksploatacji i przepisy bezpieczeństwa oraz znać postanowienia dotyczące bezpieczeństwa.

#### 1.1 Przepisy bezpieczeństwa i wskazówki robocze

Ciężaru zawieszono na magnesie nigdy nie przemieszczać nad osobami (BGV D6 „Dźwigi“).

Ciężaru zawieszono na magnesie nigdy nie pozostawiać bez nadzoru.

**Uwaga!** Regulatory rytmu serca i aparaty słuchowe mogą być zakłócane przez każdy magnes.

**Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzać:**

- Stan zewnętrzny magnesu i płaskość powierzchni bieguna, łańcuchów i haków dźwigu.
- Usunąć przedmioty obce z podnoszonego ciężaru (bandaże), gdyż obniżają udźwig.
- Temperatura magnesu i/lub ciężaru nie może przekraczać 50° C.
- Należy uwzględnić redukcję udźwigu przez materiały całkowicie nie magnesowalne (stałe stopowe, żeliwo szare) lub przez zejście poniżej minimalnej grubości materiału albo nierówną powierzchnię ciężaru i szczeliny powietrzne (patrz tabela 1 i 2).
- Należy przestrzegać podanych w tabeli 1 specyficznych zakresów średnic dla materiału okrągłego oraz nie przekraczać „maksymalnej długości“.

**Osadzanie magnesu** zawsze w **położeniu „0“** ręcznej dźwigni i całą powierzchnią magnesu.

Uważać na środek ciężkości ciężaru, także po uniesieniu ciężar musi pozostać w pozycji poziomej.

Przed oparciem magnesu na ciężarze nie magnesować, nie przekładać dźwigni.

**Magnesowanie:** Dźwignię włączając nie przekładać za szybko w położenie „1“ (MAG). Dźwignię dobrze przytrzymać. Musi ona zaskoczyć! Ciężki chód to oznaka niedostatecznego przenoszenia siły przyczepności; Wasze bezpieczeństwo jest wtedy poważnie zagrożone!

**Podnoszenie:** Podnosić zawsze tylko **jedną** sztukę.

Należy zawsze zachować odstęp, tak by znajdować się poza obszarem zagrożenia. Ciężar przemieścić ostrożnie, bez wstrząsów, wahadłowych ruchów lub pchnięć w przewidziane miejsce oraz ostrożnie opuścić i posadzić.

**Rozmagnesowywanie:** Rozmagnesowywać dopiero, gdy ciężar jest całkowicie posadzony i znajduje się w stabilnym położeniu. Cofnąć sworzeń aretujący i obrócić dźwignię łącznika w położenie „0“. Dźwignię przy tym mocno przytrzymywać, tak by nie odskoczyła z powrotem.

**Demagnetization:** Only demagnetize when the entire load is firmly set down to the ground and when it is in perfect steadiness. Move the pin of the lever back and move the lever to position “0”. Hold the lever firmly and avoid its snapping back.

**Store** the lifter in a dry environment and in **position “0”**.

**Attention:** The plates on the lifter must not be removed or made illegible.

### 2. Maintenance

Check the mechanical condition of the magnetic poles regularly and make sure that their surface is flat.

At least once per year an expert has to check the lifter considering the applicable health and safety at work act, the rules for accident prevention and the general policies and rules of engineering. A new certificate confirms the inspection. Only authorized experts may do these inspections and open the lifter as otherwise the safety of the lifter is not assured any more and the warranty ends automatically.

### 3. Warranty

The period of warranty is 3 years from the date of delivery.

#### 3.1 Exclusion of liability

The information, instructions and technical details of this manual correspond to the latest technical knowledge. We keep the right to make technical changes connected with engineering progress. Therefore no claims can be derived from the data and descriptions of this manual. We cannot be held liable for any damages resulting from disregarding this manual, operating mistakes or insufficient or faulty maintenance or repair.

If the lifter is opened, repaired by yourself or if spare parts are used that are not authorized by us, the warranty ends and we refuse liability.

Chart 1: types, dimensions, weight, lifting capacity

Admissible load depending on the surface of the load.

Data valid for steel C40 or similar. The reduction of the lifting capacity depending on the load air gap has to be observed!

Chart 2: air gap / power (admissible weight of load) / tear-off force for mild steel and min. thickness as indicated

## KEZELÉSI UTASÍTÁS

### Kézi teheremelő mágnes TECNOMAGNETE MaxX

#### 1. Ált. utasítások, biztonsági előírások és munkautasítások

Az MaxX kézi teheremelő mágnesek eleget tesznek az Európai Unió valamennyi követelményének, többek között az UNI EN ISO 12100-1 és UNI EN ISO 12100-2 normának és a 2006/42/CE EU irányelvnek. Mindenkinek, aki kapcsolatba kerül ezekkel a kézi teheremelő mágnesekkel, el kell olvasnia és meg kell értenie a műszaki leírást és a biztonsági előírásokat, és ismernie kell a biztonsági rendelkezéseket.

##### 1.1 Biztonsági előírások és munkautasítások

A mágnesen függő terhet tilos emberek fölött vezetni (BGV D6 „Daruk”). Felemelt terhet nem szabad felügyelet nélkül függő állapotban tartani.

**Figyelem!** Szívritmus-szabályozó és hallókészülékek működését minden mágnes zavarhatja.

**Munkakezdet előtt kérjük, vizsgálják meg a következőket:**

- a mágnes külső állapotát és a daru pólusfelületeinek, láncainak és horgainak simaságát.
- A felemelt tárgyról távolítsanak el minden idegen tárgyat (kötéseket), mivel azok korlátozzák a teherbíró képességet.
- A mágnes és/vagy a teher hőmérséklete nem lehet magasabb 50°C-nál.
- Vegyék figyelembe, hogy a teherbíró képességet a nem teljesen mágnesezhető anyag (ötvözött acélok, szürkeöntvény), vagy a minimális anyagsűrűségnél kisebb érték, vagy a nem sima teherfelület és légköz csökkenti (lásd 1. és 2. táblázatot).
- Kérjük, vegyék figyelembe a gömbölyű anyagokra az 1. táblázatban típusfüggő átmérő tartományokat, és ne lépjék túl a „max. hosszúság”-okat.

**A mágnes felhelyezése** történik minden esetben a kézi kar „0” helyzetében és a teljes mágnesfelülettel.

Ügyeljenek a teher súlypontjára, melynek megemelt állapotban is vízszintesen kell maradnia.

Mielőtt a kézi teheremelő mágnes az emelni kívánt tárgyra fekszik, ne mágnesezzenek, és a kart ne működtessék.

**Mágnesezés:** A működtető kart ne fordítsák túl gyorsan az „1” (MAG) állásba. Tartsák erősen a kart. Be kell akadnia! A nehéz járat a tapadó erő elégtelen átadására utal, ami súlyosan veszélyezteti az Önök biztonságát!

**Emelés:** Mindig csak **egy** munkadarabot emeljenek.

Kérjük, tartsanak kellő távolságot, hogy a veszélyes zónán kívül legyenek! Óvatosan, lökés, rázás vagy ingázás nélkül vigyék a terhet a megadott helyre, és óvatosan engedjék le.

**Lemágnesezés:** Csak akkor szabad lemágnesezni, ha a teher teljesen le van engedve és stabil helyzetbe került. Tolják vissza a reteszelő csapot és a működtető kart fordítsák „0” helyzetbe. Eközben tartsák erősen a kart, és ne engedjék visszavágódni.

Kérjük, a kézi teheremelő mágneset **tárolják** mindig száraz állapotban, „0” helyzetben.

**Huomio:** Laitteessa olevia turvallisuusohjeita ja varoituksia ei saa poistaa tai tehdä epäselviksi.

#### 2. Manutenção

Verifique regularmente se as superfícies dos pólos do íman apresentam danos mecânicos. Certifique-se de que as superfícies dos pólos estão niveladas. O guincho/íman deve ser inspecionado pelo menos uma vez por ano por um técnico especializado mediante o cumprimento da legislação aplicável sobre protecção no trabalho, prevenção de acidentes e demais directivas e regras técnicas universalmente reconhecidas! A inspecção deve ser confirmada através da emissão de um novo certificado de inspecção. Esta inspecção ou a abertura do aparelho devem ser efectuados somente por peritos autorizados, caso contrário deixa de poder ser garantida a segurança do guincho de comando manual e a garantia é anulada automaticamente.

#### 3. Garantia

A garantia é válida por um período de 3 anos a partir da data de entrega.

##### 3.1 Declaração de exoneração da responsabilidade

As informações, notas e dados técnicos destas Instruções de Utilização correspondem ao mais recente estado e conhecimento tecnológicos.

Reservamo-nos o direito de proceder a alterações sem aviso prévio. Por este motivo, não poderão ser contestados os dados e descrições destas Instruções de Utilização.

Não nos responsabilizamos por quaisquer danos resultantes do não cumprimento destas Instruções de Utilização, de erros de utilização, de uma manutenção ou reparação insuficientes ou erróneas. A abertura do guincho de comando manual/íman de elevação, a execução de reparações voluntárias, bem como a aplicação e utilização de peças de substituição ou de acessórios não autorizados por nós terão como consequência a anulação do direito de garantia e de indemnização.

Instruções de Utilização e Regulamentos de Segurança para Guincho de comando manual

Quadro 1: tipos, Dimensões, Pesos, Capacidade de carga  
Guincho de comando manual, Cargas admissíveis em função do perfil do produto a elevar. Dados, Material plano, Tubos e material circular  
Tipo, Dimensões (C x L x A), Carga admissível, Espessura mínima, Comprimento máximo, Diâmetro, Espessura mínima da superfície, Comprimento máximo  
Indicações para aço, qualidade C40 e semelhantes. É imprescindível cumprir a redução da capacidade de carga em função do entre-ferro!

Quadro 2: Entre-ferro / Capacidade de carga (peso admissível da carga transportada) / Resistência de aços sem liga e espessura mínima prevista

# INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

## Guincho de comando manual TECNOMAGNETE MaxX

### 1. Notas gerais, normas de segurança e instruções de utilização

Os guinchos de comando manual (ímãs) MaxX cumprem todos os requisitos da União Europeia, nomeadamente as normas UNI EN ISO 12100-1 e 12100-2 e a Directiva 2006/42/CE. Qualquer pessoa que utilize estes guinchos deve ter lido e compreendido as instruções de utilização e normas de segurança e deve conhecer os regulamentos sobre segurança.

#### 1.1 Normas de segurança e instruções de utilização

Nunca deslocar uma carga suspensa por um ímã sobre pessoas (legislação alemã BGV D6 "Gruas").

Nunca abandonar uma carga suspensa.

**Atenção!** Os ímãs podem danificar *pacemakers* e aparelhos auditivos.

**Antes de iniciar o trabalho**, verificar:

- O estado externo do ímã e a perfeição da superfície dos pólos, as correias e o gancho da grua.
- Remover peças estranhas do material de elevação (cintas), pois reduzem a capacidade de carga.
- A temperatura do ímã e/ou da carga não deve ser superior a 50° C.
- A redução da capacidade de carga poderá ter como causa a utilização de materiais não totalmente magnetizáveis (ligas de aço, ferro-gusa), materiais com espessura inferior ao mínimo admissível ou ainda irregularidades na superfície da carga e entre-ferro (ver Quadro 1 e 2).
- No quadro 1, prestar atenção aos limites de diâmetro típicos para cada tipo de material circular e não exceder o "comprimento máximo" indicado.

**Colocar o ímã sempre na posição "0"** da alavanca manual e com a totalidade da superfície magnética.

Preste atenção ao centro de gravidade da carga; esta deve ser mantida na horizontal quando elevada.

Não magnetize nem accione a alavanca antes de assentar o guincho de comando manual sobre o material a elevar.

**Magnetização:** não rode rapidamente a alavanca de accionamento para a posição "1" (MAG). Segure bem a alavanca. Esta deve engatar! Em caso de dificuldade de deslocação da alavanca, é sinal de que a transmissão de força de aderência é insuficiente, o que representa um grave risco para a sua segurança!

**Elevação:** eleve sempre apenas **uma** peça de trabalho.

Mantenha-se sempre à distância para ficar fora da área de perigo! Desloque a carga com cuidado, sem pancadas, vibrações ou oscilações para o lugar previsto e assente-a lentamente.

**Desmagnetização:** desmagnetize apenas quando a carga estiver totalmente assente e posicionada sobre uma superfície estável. Extraia os pernos de bloqueio e rode a alavanca de accionamento para a posição "0". Prenda bem a alavanca e não a largue de repente.

**Armazene** sempre o guincho de comando manual num local seco e na **posição "0"**.

**Figuelem:** A készülékről nem szabad eltávolítani, vagy felismerhetetlenné tenni a biztonsági és figyelmeztető utasításokat.

### 2. Karbantartás

Rendszeresen ellenőrizze a mágnes pólusfelületeit mechanikai sérülések szempontjából. Gondoskodjon róla, hogy a pólusfelületek simák legyenek.

A mágnes évente legalább egyszer szakembernek meg kell vizsgálnia a vonatkozó állami munkavédelmi előírások, baleset-megelőzési előírások és a technika általánosan elfogadott irányelvei és szabályai szerint! A vizsgálatot új tanúsítvánnyal kell igazolni.

Csak felhatalmazott szakemberek végezhetik el ezt a vizsgálatot, ill. nyithatják fel a készülékházat, mert különben a kézi teheremelő mágnes biztonsága többé nincs szavatolva, és a jótállás automatikusan megszűnik.

### 3. Jótállás

A jótállási idő a szállítás napjától számított 3 év.

#### 3.1 Szavatosság kizárása

Az ebben a kezelési utasításban foglalt tájékoztatások, utasítások és műszaki adatok megfelelnek a legújabb színvonalnak és a legjobb ismereteknek.

A minden tájékoztatás nélküli műszaki változtatások jogát fenntartjuk magunknak. Így semmiféle igény nem támasztható a jelen kezelési utasításban foglalt adatokra és leírásokra való hivatkozással.

Nem vállalunk szavatosságot olyan károkért, melyek a kezelési utasítás figyelmen kívül hagyása, kezelési hibák, elégtelen vagy szakszerűtlen karbantartás vagy javítás miatt következnek be. A kézi teheremelő mágnes megbontása, saját javítás, valamint általunk nem engedélyezett, nem eredeti pótalkatrészek és tartozékok használata a jótállási kötelezettség és mindennemű szavatossági igény megszűnését vonja maga után.

Kézi teheremelő mágnesek kezelési utasítása és biztonsági előírásai

1. táblázat: Típusok, méretek, súlyok, teherbíró képesség

Kézi teheremelő mágnes, megengedett terhelhetőségek az emelt tárgy profiljának függvényében. Adatok, lapos anyag, cső- és gömbölyű anyag  
Típus, méretek (HxSz.xM), megengedett terhelhetőség, min. vastagság, max. hosszúság, átmérő, min. falvastagság, max. hosszúság

Acél paraméterei, C40 jóság, stb. A teherbíró képesség csökkenését a léghöz függvényében feltétlenül figyelembe kell venni!

2. táblázat: Léghöz / terhelhetőség (a teher megengedett súlya / leszakító erő ötvözeten acélnál és előírt minimális vastagság mellett)

# MANUALE USO

## Sollevatore a comando manuale TECNOMAGNETE MaxX

### 1. Note generali, norme di sicurezza e note di operazione

I sollevatori MaxX sono conformi a tutte le rivendicazioni dell'Unione Europea, fra l'altro le norme UNI EN ISO 12100-1 ed UNI EN ISO 12100-2 e la direttiva 2006/42/CE. Ognuno chi usa questi sollevatori, è obbligato di avere letto e capito il manuale uso e le norme di sicurezza e anche deve conoscere le direttive di sicurezza.

#### 1.1 Norme di sicurezza e note d'operazione

Non sollevare dei carichi mentre le persone.

Non lasciare pendere il carico insorvegliato.

**Attenzione!** Ogni magnete può pregiudicare i marcapassi ed i apparecchi acustici.

#### Verificare prima di utilizzare:

- lo stato esterno del magnete e la planarità dei poli magnetici, le catene ed il gancio del gru.
- eliminare tutti i parti altrui sul carico perché diminuiscono la portata.
- La temperatura del magnete e/o del carico non deve oltrepassare 50°C.
- Si deve considerare che la portata può essere ridotta se il materiale del carico non può essere magnetizzato completamente (come acciaio legato, ghisa), anche per spessori minimi e superfici ineguali e traferro (vedi grafico 1 e 2).
- Si deve considerare i diametri specifici per carico rotondo e non trapassa le "lunghezza massima".

**Posizionare il sollevatore** con tutto il superficie magnetico sul carico da movimento sempre con leva in **posizione "0"**. Attenzione: Il carico levato deve essere bilanciato.

Non utilizzare la leva se il sollevatore non è ancora posizionato sul carico.

**Magnetizzare:** Attivare la leva lentamente in posizione „1“ (MAG). Tenere bene la leva fino al suo bloccaggio nel dispositivo meccanico di fermo leva. Se quest'azione è difficile di eseguire, probabilmente la forza di prestazione non è stata bene attivata, la Sua sicurezza non è data!

**Alzare:** Alzare sempre **un** pezzo di lavoro alla volta.

Area operativa deve restare assolutamente non impegnata da persone. Eseguire il trasporto del carico senza urtare, scuotere, oscillare e appoggiare prudentemente.

**Smagnetizzare:** Non smagnetizzare il sollevatore prima di avere appoggiato del tutto il carico per terra e di essersi accertati della perfetta stabilità dello stesso. Spostare manualmente il perno di bloccaggio e accompagnare la leva in posizione "0". Tenere bene la leva durante questa operazione e non lasciare scattare indietro.

**Stagionare** il sollevatore sempre in un sito secco con leva in **posizione „0“**.

**Attenzione:** Non si deve eliminare o fare illeggibile le targhette di riferimento e le note di sicurezza sul sollevatore.

**Opgelet:** aan het apparaat aangebrachte veiligheidsinstructies en waarschuwende aanwijzingen mogen niet verwijderd of onherkenbaar gemaakt worden.

### 2. Onderhoud

De pooloppervlakken van de magneet regelmatig op mechanische beschadigingen controleren. Gelieve erop te letten dat de pooloppervlakken effen zijn.

De magneet dient minstens één keer per jaar door een expert met inachtneming van de van toepassing zijnde, door de overheid opgelegde voorschriften ter bescherming van de arbeid, de voorschriften ter preventie van ongevallen en de algemeen erkende richtlijnen en voorschriften van de techniek gecontroleerd te worden! De controle wordt door een nieuw certificaat bevestigd.

Enkel en alleen gemachtigde vaklui mogen deze controle doorvoeren en de behuizing openen omdat anders de veiligheid van de lastmagneten niet meer gewaarborgd is en de garantie automatisch komt te vervallen.

### 3. Waarborg

De garantieperiode bedraagt 3 jaar te rekenen vanaf de leveringsdatum.

#### 3.1 Uitsluiting van aansprakelijkheid

De in deze gebruiksaanwijzing vermelde informatie, aanwijzingen en technische gegevens beantwoorden aan de nieuwste stand en de meest volledige kennis. Technische wijzigingen zonder overleg voorbehouden. Er kunnen daarom geen claims uit de in deze gebruiksaanwijzing vermelde gegevens en beschrijvingen voortvloeien.

Wij kunnen niet aansprakelijk gesteld worden voor schade, die door veronachtzaming van deze gebruiksaanwijzing, bedieningsfouten, een ontoereikend(e) of ondeskundig(e) onderhoud of herstelling veroorzaakt wordt. Het openen van de lastmagneet, een op eigen houtje doorgevoerde herstelling en ook het gebruik en de toepassing van niet door onze firma goedgekeurde, originele reserveonderdelen en accessoires heeft tot gevolg dat de waarborgplicht en alle aansprakelijkheidsclaims komen te vervallen.

Gebruiksaanwijzing en veiligheidsvoorschriften voor handmatige lastmagneten

Tabel 1: types, afmetingen, gewichten, draagvermogen.

Lastmagneet, toegelaten draaglasten afhankelijk van het profiel van het op te tillen materiaal. Gegevens, vlak materiaal, buis- en rond materiaal  
Type, afmetingen (lxbxh), toegelaten draaglast, minimale dikte, maximumlengte, diameter, minimale wanddikte, maximumlengte. Gegevens voor staal, kwaliteit C40 e.d. De reductie van de draagkracht al naargelang de lichtspleet dient onvoorwaardelijk in acht genomen te worden!

Tabel 2: lichtspleet / draagkracht (toegelaten gewicht van de draaglast) / afscheurkracht bij ongeleegd staal en vooropgestelde minimale dikte

# GEBRUIKSAANWIJZING

## Handbediende lastmagneet TECNOMAGNETE MaxX

### 1. Algemene aanwijzingen, veiligheidsvoorschriften en arbeidsinstructies

De handbediende lastmagneten MaxX voldoen aan de door de Europese Unie gestelde eisen, o.a. aan de normen UNI EN ISO 12100-1 en UNI EN ISO 12100-2 en aan de EU-richtlijn 2006/42/CE. Iedereen, die met deze lastmagneten te maken heeft, moet de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften gelezen en begrepen hebben en de veiligheidsbepalingen kennen.

#### 1.1 Veiligheidsvoorschriften en arbeidsinstructies

Een aan de magneet hangende last nooit over personen heen brengen (BGV D6 „Kranen“).

Een opgetilde last nooit zonder toezicht laten hangen.

**Opgelet!** Pacemakers en gehoorapparatuur kunnen door iedere magneet gestoord worden.

Gelieve na te kijken **vooraleer met de werkzaamheden van start te gaan:**

- De uitwendige toestand van de magneet en de effenheid van de pooloppervlakken, kettingen en haken van de kraan.
- Verwijder vreemde onderdelen van het op te tillen materiaal (bandages) omdat ze het draagvermogen reduceren.
- De temperatuur van de magneet en/of van de last mag niet meer dan 50°C bedragen.
- Houd rekening met de verlaging van het draagvermogen door niet volledig te magnetiseren materialen (geleegde soorten staal, grijs/grauw gietijzer), een oneffen lastoppervlak en luchtspleten (zie tabellen 1 en 2) of doordat er onder de minimale materiaaldikte gebleven wordt.
- Gelieve de in tabel 1 vermelde typespecifieke diameters bij rond materiaal in acht te nemen en de “maximumlengten” niet te overschrijden.

**Aanbrengen van de magneet** steeds in **positie „0“** van de handhefboom en met het volledige magneetoppervlak.

Let op het zwaartepunt van de last, dat ook in een opgetilde toestand waterpas moet blijven.

Vooraleer de lastmagneet op het op te tillen materiaal ligt, niet magnetiseren, hefboom niet bedienen.

**Magnetiseren:** de besturingshefboom niet te snel in de stand „1“ (MAG) zwenken. Hefboom goed vasthouden. Hij moet vast klikken! Stroefheid is een aanwijzing op onvoldoende overdracht van de hechtkracht, uw veiligheid wordt dan acuut in gevaar gebracht!

**Optillen:** til altijd slechts één werkstuk op.

Gelieve steeds op afstand te blijven opdat u zich buiten de gevaarzone bevindt! Breng de last voorzichtig, zonder te stoten, trillen of slingeren op de daarvoor bestemde plaats en zet de last voorzichtig neer.

**Demagnetiseren:** pas demagnetiseren wanneer de last volledig neergelegd en in een stabiele positie gepositioneerd is. De vastzetbout achteruit schuiven en de besturingshefboom in de stand „0“ zwenken. Hefboom daarbij goed vasthouden en niet laten stuiten.

Gelieve de lastmagneet steeds droog en in de **positie „0“ op te slaan.**

### 2. Manutenzione

Si raccomanda di verificare periodicamente lo stato meccanico dei poli magnetici, onde accertarne la buona condizione di planarità e il non danneggiamento dovuto ad eventuali incidenti meccanici.

Si deve lasciare controllare il sollevatore almeno una volta all'anno da un specialista conoscendo le prescrizioni statale di protezione del lavoro e di prevenzione degli infortuni, le norme generali e le regole tecnici. Il controllo è confermato da una certificazione nuova.

Questo controllo rispettivamente aprire la cassetta deve essere fatto solo da uno specialista autorizzato, altrimenti la scurita per il sollevatore non è più data e la garanzia decade.

### 3. Garanzia

I sollevatori MaxX sono garantiti per la durata di 3 anni dalla data di consegna.

#### 3.1 Esclusione di responsabilità

Le informazioni, note e date tecniche di questo manuale corrispondono all'ultimo stato e di miglior scienza. Ci riserviamo il diritto di apportare le eventuali modifiche tecniche senza colloquio. Di questa ragione non possono risultare pretese delle date e delle informazioni del manuale.

Non prendiamo responsabilità quando il danno sia causato da un funzionamento o utilizzo scorretto, così come cattive trattamento, colpi ed altre cause non attribuibili alle condizioni normali di funzionamento o quando sia causato dalla inosservanza di questo manuale o manutenzione insufficiente.

Decadenza della garanzia e della responsabilità se l'apparecchiatura risulta smontata, manomessa o riparata senza autorizzazione o con pezzi di ricambi non permesso da noi.

Grafico 1: Tipi, dimensioni, pesi, portata

Carico massimo permesso in dipendenza del profilo del carico.

Date per acciaio, classificazione C40.

Da rispettare: la riduzione della portata in dipendenza del traferro!

Grafico 2: traferro – forza/carico – forza massima per acciaio allegato e spessore minimo dato

## Bruksanvisning

### Lastløftemagnet med manuell styring TECNOMAGNETE MaxX

#### 1. Generelle instruksjoner, sikkerhetsforskrifter og arbeidsinstruksjoner

Løftemagneten MaxX oppfyller alle krav til den Europeiske Union, bl.a. normene UNI EN ISO 12100-1 og UNI EN ISO 12100-2 og EU-retningslinje 2006/42/CE. Alle som har med denne løftemagneten å gjøre, skal ha lest og forstått bruksanvisningen og sikkerhetsforskriftene og også være kjent med sikkerhetsbestemmelsene.

##### 1.1 Sikkerhetsforskrifter og arbeidsinstruksjoner

Før aldri en på magneten hengende last over personer (BGV D6 „Kraner“). En oppløftet last skal aldri henge uten oppsyn.

**OBS!** Pacemaker og høreapparater kan forstyrres av alle magneter.

**Før arbeidsstart** vennligst kontroller at:

- magnetens ytre tilstand og jevnheten til polskoflatene, kjettinger og kranens krok.
- Fjern fremmeddelene på løftegodset(bandasjer). Disse delene forminske bæreevnen.
- Magnetens og/eller lastens temperatur skal ikke overskride 50 °C.
- Ta hensyn til forminsningen av bæreevnen på grunn av materiale som ikke fullstendig kan magnetiseres (legert stål, støpegods) eller underskridelse av minimal-materialtykkelsen eller ujevn lastoverflate og luftspalt (se tabell 1 og 2).
- Ta hensyn til de typespesifiserte diameterområdene ved rundmateriale som er oppført i tab. 1 og overskrid ikke de angitte "maks. lengder".

**Påsetting av magneten** alltid i **stilling „0“** på håndtaket og med hele magnetflaten.

Ta hensyn til lastens tyngdepunkt; den skal også i løftet tilstand være vannrett. Løftemagnet skal ikke magnetiseres før den ligger på lasten som skal løftes; ikke betjen hevarmen.

**Magnetisering:** Sving betjeningsarmen, men ikke for raskt, til stilling „1“ (MAG) . Hold hevarmen godt fast. Den skal hakes inn! Er hevarmen tungtgående, så er dette et tegn på utilstrekkelig overføring av vedhengskraft; Deres sikkerhet er akutt truet!

**Løfting:** Løft alltid bare **et** arbeidsstykke.

Hold alltid avstand, slik at De er utenfor fareområde! Bring lasten forsiktig uten støt, risting eller pendling til dens planlagte plass og sett den forsiktig ned.

**Avmagnetisering:** Avmagnetiser først når lasten er fullstendig lagt på plass og befinner seg i en stabil posisjon. Skyv låsebolten tilbake og sving hevarmen til stilling „0“. Hold hevarmen til dette godt fast og la den ikke hoppe tilbake.

**Lagre** løftemagneten alltid tørt og i **stilling „0“**.

**OBS:** Sikkerhets- og varselshenvisninger på apparatet skal ikke fjernes eller gjøres ugjenkjennelige.

#### 2. Vedlikehold

Kontroller magnetens polskoflate regelmessig på mekaniske skader. Pass på at polskoflatene er jevne.

Magneten skal kontrolleres minst en gang per år av en sakkyndig person i henhold til de vedkommende statlige verneforskrifter, de preventive ulykkesforskriftene og de allmenn anerkjente retningslinjer og tekniske regler! Kontrollen bekreftes med et nytt sertifikat.

Bare autoriserte fagfolk skal gjennomføre denne kontrollen hhv åpne kassen, for elles er løftemagnetens sikkerhet ikke lenger garantert og garantien opphører dermed å gjelde.

#### 3. Garanti

Garantifristen er på 3 år fra leveringsdatoen.

##### 3.1 Ansvarsfraskrivelse

Informasjonene, henvisningene og de tekniske data i denne bruksanvisningen tilsvarer den nyeste stand og beste viten.

Vi forbeholder oss tekniske forandringer uten samråd. Derfor kan det ikke avledes noen krav utefra data beskrivelser i denne bruksanvisningen. Vi overtar intet ansvar for skader som oppstår fordi denne bruksanvisningen ikke blir tatt hensyn til, betjeningsfeil, utilstrekkelig eller uhensiktsmessig vedlikehold eller reparasjon. Åpning av løftemagneten, egne reparasjoner så vel som bruk og anvendelse av andre og ikke de av oss frigitte originale reserve- og tilbehørsdeler har til følge at garantiplikten så vel som erstatningskravene opphører å gjelde. Bruksanvisning og sikkerhetsforskrifter for manuelle løftemagneter.

Tabell 1: Typer, mål, vekter, bærekraft

Løftemagnet, tillatte bærelast som er avhengig av profilen til lasten som skal løftes.

Data, flatmateriale, rør- og rundmateriale

Type, mål (lxbxh), tillatt bærelast, min. tykkelse, maks. lengde, diameter, min. godstykkelse, maks. lengde

Spesifikasjon for stål, kvalitet C 40 og lignende. Vær spesielt oppmerksom på at reduseringen av bærekraften er avhengig av luftspalten!

Tabell 2: Luftspalt / bærekraft (tillatt vekt til lasten som skal løftes) / utløsningskraft ved ikke legert stål og foregitte minimumstykkelse